

CLAVES

MAYO 1996

Año V - Nº 49 - Precio \$ 2.-



Catedral de Salta (alrededor de 1940.) Foto: Archivo General de la Nación

LA SALUD: Un caro anhelo *Pablo Boetsch*

LA MACROECONOMIA Y LA GENTE

Angel E. Figueroa

YATASTO NO ES UNA POSTA

Rogelio Saravia Toledo

REALIDAD VIRTUAL

ciberespacio y telepresencia *Roxana Ortín*
y Marcela Fortuny

UN POEMA DE LOUIS ARAGON

Traducción y notas
Teresa Leonardi Herrán

Balconeando el justicialismo

Por Santiago Rebellero



Ramón "Palito" Ortega

Otros diarios anuncian con júbilo que también se privatizará el Banco de la Provincia de Bs.As., con lo cual nos quedaremos "en pelotas, como nuestros hermanos los indios" según decía el general San Martín en una de sus proclamas. Como las instituciones bancarias no funcionan correctamente, en vez de mejorar el funcionamiento, hay que privatizarlas. Es decir, tirar el niño con el agua de la bañera, como dice el proverbio inglés. Y ojo, que estas promesas se cumplen, que no son promesas preelectorales.

El que volvió a las andadas fue Marianito Grondona. Alguien sugirió que volvió a sus viejos tiempos de director de la revista "Visión", cargo en el que no recordamos si precedió o sucedió al Tacho Somoza, dictadorzuelo de Nicaragua. Montar una audición con personajes que balbuceaban un lenguaje pseudorrevolucionario no constituye una apología del delito, como alguien insinuó, sino una afrenta a la inteligencia media del espectador. Se dió el lujo, eso sí, de convocar a los popes de la izquierda bien pensante, que si bien protestaron, formaron el coro que convalidaba la dudosa hazaña de los aficionados a los servicios de inteligencia. Otro laurel para los medios de comunicación.

En otras épocas el candidato a Presidente de la República Argentina se proclamaba en la Cámara de Comercio Argentino-Británica. Esta elegante y dirlamos discreta costumbre fue interrumpida abruptamente por la llegada del peronismo al poder. Pero ahora parece haber aparecido una nueva moda: los candidatos viajan al exterior para que los conozcan. A EE.UU., primero, y, si hay tiempo, también a Europa. Palito Ortega y Duhalde fueron a rendir examen y a suscitar adhesiones en los centros de poder mundiales. Sería aconsejable que también visitaran a las postergadas provincias del noroeste, noreste y sur del país, donde millones de argentinos carecen de educación, salud y trabajo. Como dice el viejo refrán español, una cosa es predicar y otra dar trigo.

Eduardo Duhalde
Gobernador de la
Provincia de Buenos Aires



No íbamos a hablar de economía. Ya estábamos cansados de que costara tanto trabajo cumplir con las metas del Fondo, hacer pagar los impuestos a los evasores, y descubrir fraudes en la percepción de miles de beneficios jubilatorios. Pero resulta que llegó un señor de los EE.UU., consultor del Gobierno Nacional, que aconseja privatizar el Banco de la Nación Argentina y el Banco Hipotecario.

La Macroeconomía y la gente



por: Angel Esteban Figueroa

Realmente hoy anhelo un gobierno sin Ministro de Economía. En su lugar, prefiero un ministro de Organización, que crea en el Pueblo Libre y su capacidad de organizarse, elegir, trabajar y comprar. Que mas bien apueste a incentivar su agrupamiento espontáneo y natural. Hoy, cualquiera en ese sillón, y con esa botonera dicta reglas dirigistas sectoriales.

Por gentileza de mi amigo Pedro González, Director de esta revista CLAVES, llegó a mis manos el trabajo de Eduardo Curia titulado "Un invento argentino: una macroeconomía exitosa...sin gente", y tiene sin duda interesantes facetas para comentar.

Curia parte de que, mientras Cavallo vende a la estabilidad monetaria lograda, como un éxito macroeconómico, se quedó sin gente, porque cada vez son menos los que usufructúan de esa estabilidad, nos torna más dependientes del endeudamiento y de los capitales extranjeros, limita nuestra capacidad exportadora a niveles masivos, promueve exclusión social y concentración empresarial, e incita a una extranjerización exagerada, dejando también sin horizonte a muchas economías regionales.

Curia apuesta a salir ya de la rigidez cambiaria atacando simultáneamente todos los frentes estructurales, devolviendo la moneda con flotación sucia, logrando de este modo, según su postura, una baja en la tasa de interés con flujo de capitales mas conveniente, una mejora en la exportación masiva, y permitiría reacomodar los precios relativos internos que se encuentran muy desordenados.

Definiéndose como acérrimo defensor de la flexibilidad

laboral, critica sin embargo que Cavallo pretenda presentarla como la única herramienta para lograr la reactivación y el mejor empleo señalando que el sector empresario ya recibió \$4000 millones del fisco por medio de aportes y reembolsos, pero aún no reactivan la producción.

En el mismo informe, como anexo, hay cifras que muestran el incremento de las exportaciones argentinas, con superávit comercial, y una participación del sector industrial en el conjunto de las exportaciones argentinas muy superior a nuestra tradición histórica de los productos primarios. ¿No era eso buscado afanosamente como indicador de una mejoría? Resulta que según Curia, ahora es sólo fruto de la coyuntura externa y consecuencia del deterioro del mercado interno.

Más allá del exagerado sesgo sarcástico para Cavallo, que lo ubica en una posición demasiado personalista, Curia advierte con sumo detalle un aspecto que a mi parecer es la llave de la cuestión. Me refiero al sistema bancario argentino.

El Banco Central inmoviliza a su costo, unos 4000 millones de pesos pasivos y en letras, resultando el estado el gran tomador del crédito del sistema financiero argentino. Es cierto que en la convertibilidad no se cubre el déficit con emisión inflacionaria, pero si el gasto y la obra pública estatal absorben el financiamiento local, perjudican al sector productivo privado local, que no tiene otras alternativas de financiamiento externo como las multinacionales.

Entiendo que esta incongruencia de Cavallo, de competir con el sector privado desde el déficit estatal, incre-

mentando la presión fiscal con el objetivo de paliarlo, demuestra cual es su gran mentira. El déficit fiscal es inflacionario si se financia con emisión. Es recesivo si es cubierto con financiamiento local. Asfixiante si se lo elimina con carga impositiva excesiva.

Pregunto: ¿en que gasta la plata el Estado que no aumenta el empleo?, ¿no decía Cavallo que el Estado debía dejar el lugar a la actividad privada que es más eficiente y eficaz para generar riquezas?

Hoy Cavallo debiera ufanarse de haber disminuido la recaudación fiscal como prueba de que confía y cree en el sector privado, y retirando al Estado del mercado financiero local, permitiría volcar esa masa de dinero a los productores privados que generarían más trabajo. Sin embargo en sus recientes exposiciones ante Senadores y Diputados, Cavallo y los legisladores discultan mutuamente sobre los impuestos, pero ambos a favor del incremento de la recaudación tributaria, con diferencias de matices en lo sectorial, en especial de los impuestos internos que son selectivos por sectores.

Curia advierte que, se está tirando demasiado de la cuerda, y que hay síntomas de convulsión social manifestada por universitarios, protestas heavy, las madres de plaza de mayo, motines carcelarios, represión policial, convulsiones provinciales, etc.

Me pregunto a su vez si Curia busca el crecimiento basado en las exportaciones. ¿no sabe que una devaluación, con la experiencia que tenemos en la Argentina, se absorbería en menos de 24 hs.? Pero esa vanación del valor de nuestra moneda, beneficiaría a sectores económicos que tienen nombres y apellidos de personas. El valor del peso actual, también tiene sus nombres y apellidos de personas de los sectores beneficiarios. El gasto público, también tienen sus nombres y apellidos en los sectores beneficiarios. Los tres sectores indicados, no son los mismos, ni los apellidos, salvo curiosas excepciones.

En definitiva parece que los legos tenemos que seguir buscando entre nosotros la supuesta existencia de medidas económicas objetivas que beneficien al conjunto porque cada economista defiende su juego.

Si hay algo claro, es que la macroeconomía no es una ciencia objetiva, si es que es ciencia. Son teorías que elaboran un conjunto de medidas técnicas

que, a partir de intereses concretos, se estructuran desde el Estado, para que orienten el valor de la moneda, el crédito, el gasto público y la carga impositiva de modo tal que esos intereses dominen los mercados con el poder político, el que a su vez si sale exitoso en su jugada lo conserva, caso contrario deberá ceder el lugar a otros que ensayan un nuevo modelo repetido.

La excepción es el sector de la intermediación financiera, que está siempre presente y todos la necesitan. El Estado, por Cavallo, es hoy su principal cliente como ya se explicó, y no creo que a la banca local le convenga dejar la seguridad de prestarle al Estado, y dedicarse a prestar a la actividad productiva local, con el riesgo propio de los negocios.

Los perdedores de la guerra fría no fueron los comunistas sino la industria bélica mundial y su modelo político montado. Cavallo juega con los ganadores de la guerra fría que imponen la globalización de la oferta con el poder de la tecnología y el marketing. Favorece a las grandes cadenas comercializadoras de productos masivos, a la industria automotriz, a la informática y a la comunicacional, con sus eventos espectaculares mundiales.

Los socios locales enganchados en estos sectores, están de parabienes. No nos olvidemos que la primera apuesta que hizo Menem, antes de Cavallo, fue al sector de la industria alimentaria argentina con el poderoso grupo Bunge Born, pero no funcionó. Entonces reintentó el timón al sector industrial automotriz, cibernético comunicacional, energético y de servicios públicos. Hoy está virando hacia la construcción, y orienta el sistema financiero hacia allí con nuevas armas como la securitización y leasing de viviendas. Al agro ya le sacó los impuestos a la exportación, pero, sin industrializarse, le va a costar mucho subsistir. El Mercosur con los millones de bocas Brasileñas, es para ellos si se ponen en vereda.

Este razonamiento de ganadores y perdedores, Curia lo descalfica totalmente porque lo plantea en términos individuales y dentro del País, y puedo compartirlo, pero a nivel sectorial internacional, hay hijos y entenados y él lo sabe.

Pero Curia me desconcierta cuando describe que estamos en esta sociedad post moderna, sin grandes estruc-

turas petrificadas, a modo de red, con una enorme disminución del poder pero no total, obviamente. Pero con su propuesta monetaria, niega esta nueva sociedad, donde la red tiene manejos del poder muy diferentes a las estructuras militares y burocráticas, que están feneciendo. Cada vez se ven más difusas las fronteras para exportar o importar, para fijar el tipo de cambio de la moneda, para impuestos, para salarios, etc. El capital financiero y las comunicaciones, hace rato que no tienen fronteras. Me parece que la propuesta de Curia requiere de situaciones internacionales ya existentes.

Juan Pablo II sostiene que el Estado y el nacionalismo, van cediendo lugar a la Nación como expresión cultural a secas. Las grandes corporaciones mundiales van supliendo al Estado en cuanto ente regulador de la economía. A su vez, el individuo sólo frente al Estado, va desapareciendo para contenerse, expresarse, y realizarse en solidaridad, dentro de múltiples organizaciones libres. Aun quienes pensaron que la familia ya no hacía falta, la están redescubriendo porque el hombre es tal en cuanto se exprese, se contenga y se referencie en su familia en su comunidad y en su Nación.

Ya Perón nos hablaba del Continentalismo, para llegar a la Unidad Planetaria y de un

estado sólo como super estructura jurídica política para contener la Comunidad Organizada.

En realidad lo que Perón llamó Organizaciones Libres del Pueblo, hoy se llaman Organizaciones no Gubernamentales (ONG). A su Comunidad Organizada hoy la están definiendo como Organización de Redes, y su visión Continental y Planetaria es hoy Globalización.

Pero claro, les falta el humanismo solidario del peronismo, opuesto al individualismo utilitario del capitalismo y al rígido estatismo deshumanizante.

Hubiera preferido que Curia, manifieste con honestidad, que sector de intereses defiende, porque es legítimo que lo haga, pero sin pretender también mostrar una ciencia económica objetiva y abstracta, haciendo lo mismo que le endilga a Cavallo con la convertibilidad. Más aún hubiera preferido que de un hombre como él salga el modelo económico argentino de la tercera posición, inmerso en la nueva realidad mundial, que también requiere nuevas definiciones de lo que es "nuestro" en esta globalización que rompe fronteras, aduanas, monedas, idiomas y costumbres, pero está y como humanidad es un paso adelante.

CHEQUE DIFERIDO

ROMBER DEL JUNI 1996 07 00010000

VALOR DEL CHEQUE

UN INSTRUMENTO LEGITIMO DE PAGO

SIN LIMITE DE ENDOSOS

VALORES DE LOS CHEQUES

Para facilitar: compra y pago en: **Planchales de un valor equivalente:**

\$ 10 \$ 20 \$ 50 \$ 100

¿QUE SE PUEDE PAGAR?

- Hyper y Rizzo Luzzano
- Imprentas Provinciales D.G. Rentas
- Supermercado Ocho
- Servicios Públicos: Luz, Agua, Gas
- Supermercados
- Taxis e Impuestos Municipalidad de Salta
- Farmacias adheridas al Colegio Farmacéutico
- Deudas Banco de Previsiones y Asistencia Social
- Estaciones de Servicios
- Cuentos Viviendas FONAVI
- Gold Vision
- Deudas Ex Banco Provincial de Salta
- Telecom
- I.P.S. Farmacia y servicios médicos
- Oleodo Motor's
- Cableo Araminta
- Corralón El Milagro
- Corralón Independencia

La Salud

un caro anhelo

por: Dr. Pablo Boetsch

Nada más acertado que lo de caro, en su doble acepción de querido y de costoso. Esto de querido y de costoso nos enfrenta con una de las preguntas claves que se formula tanto el profesional de la salud como el ciudadano. Salud, ¿derecho o mercancía? Como signo de los tiempos el Banco Mundial ha emitido opinión sobre el tema, restándole presencia a la O.M.S. /O.P.S.. Un documento revelador es "Invertir en Salud", donde aconseja sobre las orientaciones gubernamentales deseables para inversiones en este rumbo. De su lectura se desprende claramente que la salud es una mercancía y que por lo tanto debe comprarse en el mercado.

Por el contrario nuestra Constitución Provincial define claramente la salud como un derecho -Arts. 40 y 41-, por lo que el Estado saltado debe proveer a ella, y su gobierno garantizar que todos sus ciudadanos puedan acceder a este Derecho, cualquiera sea su nivel socioeconómico.

Esto origina dos cuestiones: la primera es sobre ¿Quién paga por este derecho o esta mercancía? La segunda ¿Es suficiente el dinero que se dedica a salud? En realidad pagamos todos, ya que al sistema de salud lo mantenemos cuando pagamos nuestros impuestos por más ricos o pobres que seamos, cuando aportamos a nuestra social o a la prepaga o cuando sacamos del bolsillo para el "plus", la consulta o los medicamentos.

La masa de dinero que mueve al complejo sanitario de nuestro país está estimada en no menos de quince mil millones, y en nuestra provincia podría superar los cuatrocientos millones de pesos, algo menos de cuarenta pesos mensuales por habitante. Esta cantidad aparece como suficiente para que racionalmente aplicada asegure excelentes niveles de servicios y eficientes resultados en el mejoramiento de la calidad y expectativas de vida de la población.

El monto que originó el proceso de ingeniería financiera privatizadora del sistema nacional de seguridad social no llegaba a cinco mil millones de

pesos. Esto permite prever un futuro similar para el sistema de salud, de volumen tres veces más grande. Resta analizar la influencia que en la organización y tamaño del mercado tendrán las aseguradoras de riesgo de trabajo (A.R.T.), originadas por la ley de Riesgos del Trabajo para completar el esquema de seguridad médica y social del país.

La privatización de la salud está en el trasfondo de muchas medidas, y en cierto modo es un sinceramiento de la situación real. A nivel país del gasto total en salud un 20% corresponde al sector público gubernamental y el 80% al resto (37% obras sociales, 13% prepagas y el 30% particulares sin cobertura). Por otra parte las Obra Sociales contratan el 60% de sus servicios con el sector privado y descargan a futuros dudosamente cobrables el 40% restantes sobre los servicios públicos.

El discurso dice: Si un país quiere pasar a la categoría de desarrollo debe privatizar todo lo posible, la salud incluida. Leemos en una de las últimas publicaciones de la O.M.S. /O.P.S. (1994) Sistemas de Salud en proceso de reforma que un rasgo común y característico de la mayor parte de los países industrializados es que aseguran virtualmente a todos sus ciudadanos... casi toda la población está protegida por los planes públicos. Del mismo informe "en Alemania el 88% de la población está cubierta por el seguro social público de enfermedad". En Canadá y en Gran Bretaña "se cubre la atención ambulatoria y de internación del 100% de la población. Los productos farmacéuticos están cubiertos en igual medida para la población del Reino Unido". En realidad lo que se quiere imitar e imponer, pero no se dice, es el modelo de EE.UU., donde "históricamente ha predominado el concepto de la salud como un bien cuyo cuidado compete sobre todo al individuo... Alrededor del 75% de los Estadounidenses posee la cobertura de algún seguro de salud privado" (O.P.S. - O.M.S.). Sin embargo los años '60 vieron nacer a MEDICAID y MEDICARE, destinados a asistir

Las condiciones en que se encuentra este hospital son lamentables. Falta de todo e incluso hemos llegado a casos extremos de desnutrición



PANIFICACION

SAN MARTIN

- Planta elaboradora de productos panificados
- 52 productores de primera calidad para que usted disfrute del mejor pan

PANIFICACION

SAN MARTIN



primera planta con línea automática para la elaboración de Pan de Navidad

Jujuy 332	- Salta
Urquiza 788	- Salta
Mitre 1002	- Salta
Gral. Güemes 320	- Cerrillos
Ituzaingó 321	- Salta

Almacenes Zabala: Zabala e Ituzaingó.

a más de cuarenta millones de pobres y marginados.

Como vemos no hay verdades absolutas, ni sistemas del primer, segundo y tercer mundo. Si hay modas y modos que no son propios. Una es la moda de la importación acrílica y mecánica de todo aquello que ha sido exitoso en algún lado. Vaiga como ejemplo recordar que las primeras experiencias de "umi calcaban punto por punto el sistema Ingles de salud. En cuanto a modos, uno muy habitual es discutir mucho y acordar poco y nada. Otro es llegar tarde, lo que puede pasar en el tema salud. Mientras nosotros discutimos y no acordamos, otros decidirán por su cuenta.

Todos los sectores sociales sostienen que el sistema de salud debe ser reestructurado. Cada uno de ellos esgrime argumentos y razones que debieran ser analizadas a la luz de tres categorías de validación. La primera VERDAD, que como apuntamos párrafos atrás no es la misma para la Carta Magna que para el Mercado: la segunda VERACIDAD, sumamente sensible a la intencionalidad y transparencia con que mostramos o disfrazamos intenciones. La tercera no por ello menos importante VIABILIDAD, enemiga jurada del voluntarismo posibilista que ha impulsado las mejores realizaciones en los momentos y lugares equivocados.

Es verdad que un sector público organizado y con recursos es un potente medio para proteger a los sectores de menos recursos. También es verdad que desfinanciado y desorganizado confunde y perjudica a la población que acude a él en busca de soluciones y pierde su tiempo y su dinero en vez de aplicarse a organizar estrategias para la supervivencia que el sistema le niega.

Es verdad que por razones de clientela, lo mayores recursos de salud están concentrados en el capital provincial y grandes ciudades del interior; en el caso de los Gobiernos lo explican razones de prestigio y de retribución a su capital electoral, en el de los privados la concentración del poder adquisitivo. Esto explica que en las concentraciones urbanas se sigan sumando camas de Internación, mientras el interior rural no logra un desarrollo suficiente. Habría que pensar si no es viable generar tratamientos diferenciales para ambas situaciones.

El capital social dedicado a salud, ya sea de origen estatal o privado tiene un costo y una amortización que influyen en los

precios finales de la atención. Una política a discutir es si un mejor uso de los recursos concentrados a través de un seguro universal de salud, que seguramente obligaría a subsidiar la demanda de los más pobres y los desocupados, no podría combinarse con el subsidio a la oferta para mantener adecuados niveles de protección en el interior.

Para el diálogo esclarecedor quisiera puntualizar algunas inquietudes que permitan abrir espacios de reflexión: la primera es si la gente sin recursos y sin cobertura social, o la que teniendo Obra Social no puede pagar "plus" solo podrá asistir en el servicio público. La segunda es que para el nivel de gastos reales que se estima para el sector el resultado obtenido es magro. La tercera es sobre la voluntad política, social y empresarial para una reform efectiva del sistema sanitario.

Art. 40
DERECHO A LA SALUD

La salud es un derecho inherente a la vida y su preservación es un deber decada persona. Es un bien social.

Compete al Estado el cuidado de la salud física, mental y social de las personas, y asegurar a todos la igualdad de prestaciones ante idénticas necesidades.

Art. 41
DE LOS PLANES DE SALUD

El Estado elabora el Plan de Salud Provincial con la participación de los sectores socialmente interesados, contemplando la promoción, prevención, restauración y rehabilitación de la salud, estableciendo prioridades con su criterio de justicia social y utilización racional de los recursos. Coordina con la Nación y las otras provincias, las políticas pertinentes propendiendo a la integración regional en el aspecto asistencial, en la investigación y en el control de las patologías que les son comunes. El sistema de salud asegura el principio de libre elección del profesional.

Hoy los hospitales atienden a:

Gente sin recursos y sin cobertura social.
Con obra social, que no puede pagar "plus".

Hoy los fondos provienen de:

Presupuesto oficial (recaudación por impuestos)
Bonos de propiedad y donaciones
Recupero obras sociales.

¿Cómo se sostendrá mañana el Hospital de Autogestión?

¿Con tarifa oficial?
¿Con aranceles que pagan los usuarios?
¿Con banca de cooperativas?
¿Privatizando servicios de alta complejidad?
¿Con recupero de las obras sociales y servicios de otros hospitales?
¿Recupero por convenios interprovinciales?

**SIN DOGMATISMOS, SIN ESTRIDENCIAS,
PLURAL Y CONSTRUCTIVO,
CON LA FUERZA DEL ARRAIGO**

CONDUCE:
MARTIN
MIGUEL
GÜEMES(h)



**LETRAS, HISTORIA, MUSICA
SABADOS Y DOMINGOS
DE 11 A 12 Hs.**

FM

abc 103.5



LIBRERIA RAYUELA

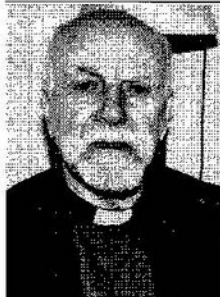
BUENOS AIRES 96-4400 - SALTA - ARG. Tel/Fax (54) 087-312066

"NOVEDADES DEL MES"

**EVA PERON, SIN MITOS
LA FRONTERA DE CRISTAL
CUENTOS COMPLETOS
CONFIANZA (TRUST)
BORGES ESPLENDOR
Y DERROTA**

**Fernán Chaves
Carlos Fuentes
Alfredo Bryce Echenique
Francis Fukuyama**

María Esther Vazquez



Padre Efran Kasuf.

En la tercera cuadra de la calle Pellegrini se levanta, hermosa en su sencillez, la Iglesia de San Jorge, único templo en la capital salteña destinado al culto Católico Apostólico Ortodoxo.

Cuando Efran Kasuf llegó a Salta, a mediados de este siglo, se propuso construir una Iglesia que fuera la imagen de la vida de la colectividad árabe llevaba en estas tierras. Hoy puede sentirse orgulloso de su obra, pues con su tesón y el entusiasmo de la gente, en cuatro años se terminó la obra. "no me costó mucho, dijo el padre Efran, hice reuniones con la gente y les dije, con todo lo que Dios les ha dado no es posible que no tengamos una buena Iglesia, una linda casa para el culto. Conseguí donaciones entre los paisanos y después me encargué personalmente de hacer buenos negocios, así me manejé hasta terminar completamente la Iglesia, con su mobiliario, las arañas, la ornamentación".

El Archimandrita Efran Kasuf nació en el Líbano, en 1918 y llegó a la Argentina por obra de la casualidad, como llegó a Salta, sin imaginar que se quedaría para siempre. "Yo era sacerdote en mi país, dependiente del patriarcado de Antioquía. En el año 1949 dos arzobispos debían realizar una gira por Brasil, Argentina y Chile, uno de ellos era amigo de mi casa y me invitó a acompañarlo. Por esa época yo tenía algunas diferencias con el Patriarca, nada relevante, malentendidos, pero todo dentro del

máximo respeto de autoridad. Entonces acepté venir como secretario del arzobispo de mi provincia, acompañarlo en su gira. Llegué a San Pablo y de allí a Bs. As. Fue allí donde el arzobispo me propuso quedarme un tiempo en la Argentina, un año, no más, para organizar las cosas de la Iglesia: En Salta no hay sacerdote -me dijo- y hay muchos casamientos, bautismos, faltan sacerdotes también para Rosario, Pergamino y Junín; porque no se queda un año y después regresa... Me convenció, me instalé primero en Junín, desde ahí me trasladaba a dar misa a Pergamino y Rosario, a Salta vine en 1951 y ya no me fui más."

Cuando el padre Efran llegó a Salta un pequeño salón estaba destinado al culto y vivienda del sacerdote. Cuatro años más tarde estaba terminada la Iglesia de San Jorge, en Pellegrini 250.

- ¿Cuántas Iglesias ortodoxas hay en Salta?

- En la Provincia son dos, esta y la de San Elías en Tartagal.

- ¿Por qué lleva el nombre de San Jorge?

- Todas las Iglesias Católicas llevan un nombre, ya sea de la Virgen o de los Santos. Nosotros elegimos San Jorge, es un santo muy milagroso, patrono de los ejércitos, porque fue un soldado, su día se celebra el 23 de Abril y es patrono del Cuerpo de Caballería de acá, de Campo de Mayo y de los ejércitos de Inglaterra y Francia. A esta Iglesia viene gente con problemas

La Iglesia Católica Ortodoxa en Salta

por: Jorge Astier



Iglesia San Jorge

FLORERÍA
PARADIS

LA MÁS GRANDE EN EL NORTE ARGENTINO

CASEROS 390

TEL 213138

(4400) SALTA

graves o enfermedades, le piden a San Jorge que interceda ante Dios y encuentran soluciones.

-¿Es un Templo abierto a toda la comunidad salteña?

- Sí, aquí concurren a misa personas de todo tipo, no solamente de la comunidad árabe, cualquiera puede bautizarse o casarse aquí, sin ningún problema, es una Iglesia más.

-¿Qué significa Iglesia Ortodoxa?

- Ortodoxa significa firmeza en las enseñanzas recibidas de los Apóstoles, ellos marcaron el camino según las indicaciones de Jesús, nosotros no nos apartamos de esos cánones.

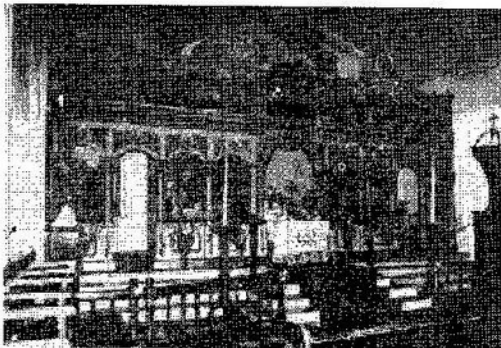
-¿Qué diferencia hay con la Iglesia Católica de Roma?

- No hay diferencias dogmáticas. La Iglesia Romana es hermana y la queremos como tal. Nosotros somos Católicos, Apostólicos, Ortodoxos.

Al comienzo la Iglesia Católica estaba compuesta por cinco Patriarcados: Antioquía, Jerusalén, Constantinopla y Roma. En el año 1054 se produjo la separación de la Iglesia Católica de Roma, no por cuestiones dogmáticas, sino por cuestiones relacionadas indirectamente con la política internacional de la época.

En tiempos de esplendor del Imperio Romano el Patriarca de Roma tenía la jefatura de la Iglesia, pero al caer Roma la jefatura pasó a Constantinopla. Ahí comenzó el problema, Roma quería dominar el Oriente a través de la Iglesia, por las riquezas de la región, como el petróleo y los diamantes. Así pasaron cien años de discusiones por la jefatura, hasta que el Patriarca de Roma decidió separarse de los otros Patriarcados, fundando la Iglesia Católica Apostólica Romana. Actualmente el jefe de las Iglesias Ortodoxas es el Patriarca de Constantinopla y esta región, la Argentina, depende del Patriarca de Antioquía, Agnatios Hazim.

-¿Cómo se distribuyen las jerarquías de la Iglesia Ortodoxa?



- En orden ascendentes están los novicios, diáconos, sacerdotes, archimandritas (jefes de sacerdotes), obispos (vicarios patriarcales), arzobispos y el patriarca. El patriarca de Constantinopla preside la mesa en las reuniones, cuando se tratan temas referidos a cambios o reformas, pero cada patriarca es independiente para dirigir su diócesis, siempre dentro de las leyes.

El Padre Efran refiere que lo que los diferencia a los ortodoxos de los católicos romanos es la jefatura del Papa. "Repito que no tenemos diferencias dogmáticas, la Biblia, el Evangelio y las Epístolas son los mismos, solamente hay algunas diferencias de forma, pero el fondo es el mismo, estuvimos unidos 1050 años. Hay muy buenas relaciones con la Iglesia hermana de Roma, no hace mucho el Papa y el Patriarca de Constantinopla se han visitado recíprocamente; hay una tendencia a la reunificación".

-¿Quién lo secunda en esta Iglesia?

- Tengo un ayudante, un sacerdote católico argentino que había dejado los hábitos para casarse. Después de 20 años

pidió volver al servicio de Dios en esta iglesia. Fue aceptado porque nosotros permitimos que los sacerdotes sean casados, no así los obispos y las jerarquías mayores, que deben permanecer solteros.

-¿Hay perspectivas de crecimiento de esta Iglesia en Salta?

- Con esta Iglesia es suficiente. Yo tenía la idea de fundar un seminario en las afueras de la ciudad, para formar sacerdotes ortodoxos, pero hace poco se compró un hotel en Córdoba, a nombre de toda la Iglesia Ortodoxa Argentina y allí funcionará el Seminario. Es una linda construcción, con muchas comodidades, en ocho hectáreas de terreno. Costó cien mil dólares: Salta tuvo que poner diez mil, yo los recolecté en un día. Para el funcionamiento del Seminario tenemos que aportar anualmente una suma de dinero, para eso tenemos socios que colaboran. El patriarca Hazim está contento con esta iniciativa, porque es mejor formar sacerdotes argentinos, que dominen el idioma, que tengan su familia aquí. Espero que pronto haya jóvenes salteños estudiando en Córdoba, yo voy a donar la biblioteca teológica.

-¿Preocupa a la Iglesia Orto-

doxa la proliferación de los llamados evangelistas?

- No. Nuestra Iglesia no tiene ningún tipo de preocupaciones, fue fundada por Cristo y El la cuida. No las tenemos en cuenta a las que se denominan Iglesias Evangelicas, predicán el Evangelio que ellos quieren. Todas las religiones se desprendieron de la Iglesia de Roma, (Anglicanos, Protestantes, Evangelistas), de nuestra iglesia no salió ninguna secta, se mantiene íntegra.

-¿Opinan sobre cuestiones políticas?

- No. Respetamos el país donde vivimos, no intervenimos en las cuestiones civiles, pero oramos por todas las necesidades de la gente, predicamos el Evangelio de Cristo sin inmiscuirnos en las cosas de los gobiernos.

De estilo Bizantino, la edificación fue diseñada por el Padre Efran Kasuf, contando por cuenta del Ingeniero Florencio Elías la confección de los planos. En su interior no hay imágenes de bulto, sólo cuadrados y relieves, con figuras de los doce Apóstoles, la Última Cena, Jesús, La Virgen María, San Juan, San Nicolás, San Miguel, La anunciación, Los Cuatro Evangelistas, La Muerte de María y San Elías. Del centro de la nave penden arañas de cristal armadas por las manos del Padre Efran. Las pinturas y molduras son obra de un artista polaco. En este templo el archimandrita Efran Kasuf, celebra misa todos los domingos a las 10:00, en español, para todo público y da la comunión en pan y vino. El culto a la Virgen María y San José tienen especial relevancia, como interesores ante Dios. Entre los fieles se han conformado comisiones de trabajo de hombres, mujeres y jóvenes. Entre ese hogar especial y las diferentes familias que diariamente lo invitan a compartir su mesa y su mundo, transcurre sus días el Padre Efran, un libanés que echo raíces en esta tierra y ya no piensa volver a su lejano país, porque encontró una nueva Patria.



**ELIJA SU LOTE
EN LA MEJOR ZONA DE LA CIUDAD**

FRENTE A COFRUTOS

CORDOBA 46 TELS.: 310887 - 311195 - 4400 - SALTA

La "PC" está Cambiando

por: Ing. Ricardo Villada

A más de quince años de su aparición en sociedad el computador personal, más conocido como "PC", fue cambiando tanto en su aspecto exterior como en su constitución interior.

Pero, ¿qué significa este cambio? Es simplemente una mayor capacidad para realizar las mismas actividades en el menor tiempo posible, es decir con mayor velocidad; o es que realmente hay una verdadera mutación o cambio de sentido original de su aparición.

Hace ya algunos años apareció el "PC", nacido sobre el concepto fundamental de ser verdaderamente una herramienta de cómputo de carácter personal. Así su utilización hizo que poco a poco se convirtiera en una herramienta inseparable de personas que vieron facilitarse de manera importante estas habituales tareas que tenían que ver con el cálculo o el cómputo.

Pero a medida que pasó el tiempo esta valiosa herramienta tuvo que ir cambiando, tuvo que ir adaptándose, a fin de satisfacer las crecientes necesidades que las personas paulatinamente le fueron planteando, en función de los cambios de comportamiento que se fueron presentando.

Así fue introduciendo la posibilidad del manejo por parte del "PC", con la más alta calidad, de los sonidos (audio) y el video que hoy en día se conoce con el nombre de Multimedia.

De la misma forma fue apareciendo la necesidad de hacer que el proceso de comunicación, para el ingreso

de la Información, entre el "PC" y el hombre sea lo más natural, lo más rápido y fácil posible. Ante tal necesidad nacieron una inmensa cantidad de dispositivos periféricos tales como: teclados especiales tanto en su forma como en su constitución,



mouse y dispositivos especiales de señalamiento y selección, microsoft, lápices ópticos, scanners de todo tipo y tamaño, lectores inteligentes, etc.

Por último surgió el intento del hombre de utilizar el "PC" en forma global y permanente, la necesidad de que las personas puedan manipular y compartir información desde cualquier lugar de la tierra, sin depender del medio de transmisión o del tipo de dato o información con el que se esté trabajando.

Después de todas estas necesarias mutaciones, uno no puede dejar de preguntarse que

¿quedó de aquella original PC? ¿Cuáles de todos estos cambios fue el que tuvo mayor incidencia o gravitación? La respuesta es obviamente que quedó muy poco de aquel concepto original de la primer PC. La PC hoy en día se ha convertido en la más eficiente herramienta de comunicación que exista puesta al servicio del hombre.

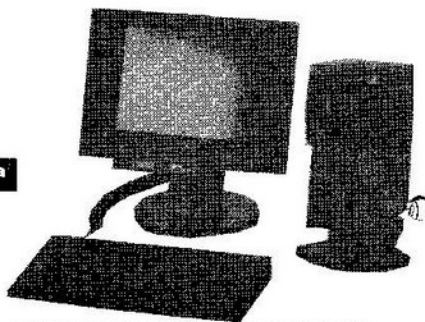
Comprender con absoluta claridad este cambio y asumirlo en toda su dimensión y magnitud, seguramente abrirá para quienes lo hagan una verdadera explosión de ventajas concretas para las innumerables actividades que este cambio nos plantea en el uso de esta incomparable herramienta.

Así como en la actualidad, los usuarios utilizamos nuestros equipos "PC" para actividades tales como:

- Manejo y procesamiento de textos.
- Manipulación de base de datos.
- Gestión y administración de negocios.
- Diseño y elaboración de presentaciones.
- Envío, recepción y administración de Fax.
- Juegos y programas didácticos.

En un futuro y con seguridad no muy lejano, actividades tales como:

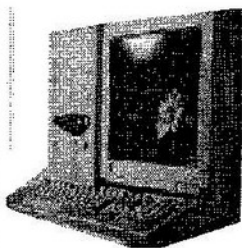
- El manejo integrado de datos, teléfono, correo de voz y Fax.
- La video conferencia entre



usuarios simples de "PC".

- El training o entrenamiento de personal en línea.
- Servicio de Interacción con el cliente en tiempo real.
- Manejo y control remoto de computadoras personales.
- Programas inter activos en tres dimensiones.

Serán moneda corriente de todos los días gracias a este fenomenal y profundo cambio que se han introducido en las "PC". ¿Usted piensa acceder y sacar ventajas de toda esta potencialidad o va a mirar desafiado...? en próximos artículos trataremos de ayudarlo.



CURSOS DE CAPACITACION OPERATIVA

CURSOS PARA USUARIOS TANGO

ASISTENCIA TECNICA PERMANENTE

HARDWARE - SOFTWARE

INSUMOS



Sistemas & Suministros
Pueyrredón 140 Tel. 318318
Líneas rotativas

Carta de lectores

El doctor Diego Outes nos solicitó la publicación de la siguiente carta dirigida al Sr. Intendente de la ciudad de Salta. La misma había sido parcialmente transcripta por el diario El Tribuno de nuestra ciudad.

SALTA Y SU CREMATORIO

Al Sr. Intendente de Salta Dr. Juan Carlos Villamayor

Aunque no conozco personalmente al Sr. intendente los motivos me impulsan a escribirle. En primer lugar el hecho (inmodificable) de tener 76 años de edad, en los que ya se siente, con nitidez, el susurrar de la muerte a las espaldas. En segundo lugar el suceso (también inmodificable) de ser hijo de salteño y casado con una salteña lo que me llevó, varias veces, al cementerio de la Santa Cruz para despedir un vecino o un amigo. Es ahí donde comprobé que una ciudad como Salta, que ya se va aproximando a las 500.000 mil almas, no tiene un crematorio. Ni hablar del desorden y del muestrario de huesos que vi ahí.

Como deseo ser cremado al fin me empecé a buscar donde existía un crematorio en el noroeste y comprendí que debía bajar a Córdoba para intentar hallarlo. Nunca me gustó que se encasione a los muertos. Su lugar verdadero, biológico es la tierra. Hay quien tiene miedo de guardar en pequeña urna los restos de padres, hijos, hermanos. Son miedos ancestrales.

Los mismos fundadores de religiones terminaron ascendiendo, con cuerpo y alma, a los cielos. Cristo lo hizo frente a sus discípulos y, seis siglos después, el 632 de nuestra era, Mahoma subió a los cielos pero esta vez acompañado por su yegua Alborika. La iglesia antiguamente (errores que suelen prolongarse durante siglos) se oponía a la cremación. Hoy no.

Ud. Sr. intendente, en poco tiempo, licitación mediante y la ayuda de sus colaboradores puede levantar un crematorio en Salta. Se lo agradecerán todos los salteños. No lo dude.

Otros de los motivos que me han impulsado a escribirle es saber que Ud. fue secretario de prensa de mi

gran amigo Miguel Ragone, a quien acompañé a Salta, junto con el Dr. Fernando J. Andrés (entonces subsecretario del Ministro de Salud Pública, Dr. Ramón Carrillo) para montar el hospital Christofredo Jakob para enfermos mentales. Sé que Ud. guarda por el Dr. Ragone un gran recuerdo, lo que determina que yo me sienta su amigo poniéndome a sus órdenes para ayudarlo en cualquier enfermo vinculado a mi especialidad, la neuropsiquiatría. Y esta amistad, tan especial, me anima a contarle, respetuosamente, una escena del Timón de Atenas, bella creación de Shakespeare que le puede ser útil, llegada la ocasión. El argumento de la obra, resumido es el siguiente:

Es Timón, por el 600 a. de Cristo, rey de Atenas. La corrupción reina por doquier y Timón comienza a cansarse de gobernar; todos los ciudadanos lo conversan, lo adulan y terminan pidiéndole algo para su provecho. Timón va cayendo en una profunda misantropía y termina renunciando al cargo y se va a vivir a una gruta cercana a Atenas. Lo acompaña un aprendiz de filósofo, Apemanto. En el acto 1º, escena 1, Timón o uno de sus lores (no recuerdo bien) pregunta "¿Qué hora es Apemanto?" (What time o' day is't Apemanto?) y el filósofo contesta "La hora de ser honrado, señor" ("Time to be honest, sir"). Y sigue el diálogo. Este pequeño retruécano recuérdelo y repítalo. No desentona y sorprenderá a muchos que pensarán: ¿Qué habrá querido decir el Sr. Intendente? En fin, disculpe Sr. Intendente, estas palabras del Timón tan alejadas del contexto crematorio, aje alrededor del cual gira mi carta.

Desde ya quedo a vuestras órdenes para cualquier averiguación. Lo saluda y le desea buena suerte en su administración.

Diego L. Outes
Aniceto Latorre 10, 1º 2.

Dr. GONZALO SARAVIA

Necochea 460 - Tel: 215358 - SALTA

**EMILIA FORNARI
PABLO DE LA MERCED
ABOGADOS**

ENTRE RIOS 837 - Tel/Fax: 2127 39 - 310101 - SALTA

Dr. Gaspar Solá Figueroa

Gurruchaga 154 - Tel: 220279 - SALTA

ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin
Manuel Pecci - Carlos Douhat
Carlos Sayus Serrey
Ramiro García Pecci

Juramento 72 - Nuevo Tel: 320900 - Fax: 311075
4400 SALTA

**OSVALDO CAMISAR
GUILLERMO D. AMADO
ABOGADOS**

LEGUZAMON 452 - Tel: 215016-317886 - Fax: 311829
4400 - SALTA

**ESTUDIO PEREZ ALSINA
FUNDADO EN 1980**

ABOGADOS:
Agustín Pérez Alsina
Juan Agustín Pérez Alsina
Lucía Ortiz de Pérez Alsina
Reinaldo García Gambetta

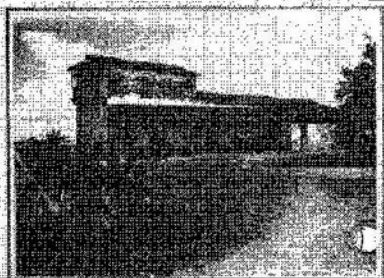
CONTADORES:
Santiago Pérez Alsina
Oscar Enrique Alvarez

BALCARCE: 376-1º Piso - Tels: (087) 212853 - 312002 Fax: (087) 312082
4400 - SALTA (Rep. Arg.)

**GUSTAVO CECILIA
ODONTOLOGO
GABRIEL F. CECILIA
ODONTOLOGO**

ESPAÑA 961 - TEL: 314384 - 4400 - SALTA

Yatasto nunca fue una Posta



por: Rogelio Saravia Toledo

La aseveración inserta en el epígrafe no hace mella ni menos pretende poner en tela de juicio la veracidad del hecho histórico del encuentro allí, a fines de enero del año 1814, entre San Martín y Belgrano.

Aclaro de entrada tal cuestión pues el suceso de la entrevista entre ambos próceres en la Hacienda de Yatasto, no depende de que la sala de Yatasto haya sido o no posta o haya existido o no posta alguna en el dilatado perímetro que abarcaba esta finca o estancia, es decir una posada que cumpliera las funciones o servicio de recambio de caballerizas y de refresco y descanso de agotados viajeros, como sin ningún rigor investigativo se sostiene a que aseveran que allí se realizó el conclave cuanto por aquellos que lo niegan y alegan que se llevó a cabo en otro lugar y aún en la ciudad de Tucumán, movidos ambos por el erróneo enfoque, de que, el carácter de posta, habría sido la condición sine qua non o estrictamente necesaria y determinante para elegir el lugar donde debía efectuarse la reunión entre ambos jefes militares.

Adentrándonos al meollo del tema, esto es, que Yatasto y más específicamente la sala de la Hacienda, nunca fue posta, entiendo que está demostrado a través de obras y fuentes documentarias varias, tales como el trabajo de Alfredo Gargaro "Itinerario de San Martín al Ejército del Norte" Sgo. del Estero, 1950, en el "Itinerario de Postas de Bs. As. a la carrera de Lima" existente en el Archivo de Correos en el cual no figura Yatasto, o en "El lazarrillo de ciegos caminantes" en donde Alonso Carrió de la Vándera, inspector de postas y correos, por boca de Calixto Bustamante Carlos Inca alias Concoloncorvo, año de 1773, nos menciona a "la gran Hacienda nombrada Ayatasto con un caudaloso río de esta nombre... y las casas de Don Francisco Toledo... en donde se mantienen 4000 cabezas de

ganado vacuno, 500 yeguas, 100 caballos, ... aunque ella estaba muy deteriorada y abandonada por un pleiteo que tuvo su dueño con el gobernador y en su ausencia a Bs. As. por un tiempo, le robaron la mitad del ganado y todas las crías que estaban sin su hierro", no habiendo, como vemos referencia a la existencia allí de posta alguna.

Al respecto interesante resulta analizar también el enju-

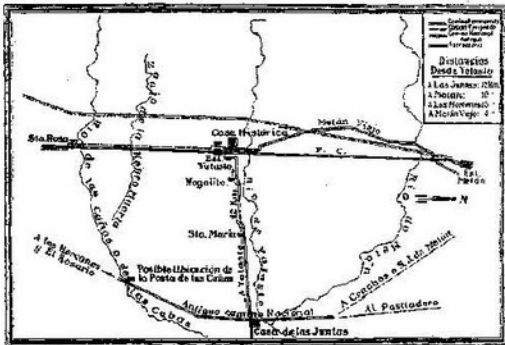
trato y títulos otorgados a los "maestros de postas" refiriéndonos la existencia de numerosos documentos sobre cada posta y de diversos "Informes de los visitadores" de estas, en el Archivo General de la Nación, todo lo cual da cuenta del tiempo de contratación de tales posteros (dos años al menos), la tarifas de cobrar (medio real por legua) , y los privilegios y fueros de la Renta de que estos gozaban, pues esta

Concha, posta vecina a San José de Metán que había sido creada en 1772 por Alonso Carrió de la Vándera, siendo sus maestros Juan Vázquez Maurin, luego en 1791 Juan Manuel Sierra, y en abril de 1810 Francisco Antonio Reynoso.

En cuanto a Yatasto, refiere que con anterioridad a 1770 los correos despachados que transitaban entre Potosí y Bs. As. tuvieron una "parada" en la Estancia, pero al establecerse las postas por el citado Visitador Carrió de la Vándera "no se tuvo en cuenta este lugar ubicado entre las Cañas y San José de Metán y la Real Renta de Correos nunca estableció este lugar una posta". Las postas creadas fueron, en las 15 leguas hasta el río del Pasaje, la del Rodeo del Tala o Algarrobos en 1786 y que se conocía por el nombre de su maestro, José Aldunate; A cinco leguas de esta y en la costa sur del mencionado río, en 1772 una posta a cargo de Domingo Muñoz, del otro lado la posta "La Ciénaga" a ocho leguas a cargo de Manuel Torino y a una legua en 1784 la posta San Antonio teniendo como maestro a Juan de Velazco. También existió una en Troja y en 1805 en la puerta de Astorga otra posta a 12 leguas del río referido, a cargo de Gaspar Chávez, por haberse suprimido "La Ciénaga" por su total esterilidad y falta de agua. A cinco leguas se encontraba el Fuerte de Cobos, donde se estableció una posta en 1772 a cargo de Hermenegildo Martínez y a 9 leguas de esta, en la ciudad de Salta, había maestros de posta que atendían a los viajeros que salían de ella, habiendo sido su primer encargado en 1778, Juan Antonio Moldes.

Como se ve Yatasto no figura ni se menciona como posta, y si lo referido no resultare suficiente para aseverar con certeza absoluta la inexistencia de esta, hay otros documentos de cuya lectura e interpretación surge tal aserto con absoluta justeza.

Me refiero, en 1er. lugar al



jundioso trabajo de Walter B.L. Bose. " Las postas en las provincias del norte y de Cuyo en la época del congreso de Tucumán", publicado en el N° 9 Tomo II - Segunda época de la Revista de la Junta de Estudios Históricos de Mendoza, año 1980.

Allí, nos ilustra sobre el origen antiquísimo de las postas como lugares de relevo de la caballería en las rutas de tránsito, teniendo el encargo de estas, por lo general, una pulpería o posada consistente, en la mayoría de las veces, en un paupérrimo habitáculo con piso de tierra y techo de paja sin comodidades de ninguna índole. Recién en 1791 se redactó por Don Manuel de Basavilbaso, administrador de correos de Buenos Aires, un extenso reglamento de Postas y un registro completo de los contra-

taban exentos de la jurisdicción ordinaria civil y criminal teniendo fuero propio (de correos), no se los podía alistar para soldados, no se les podía embargar ni sus carruajes ni caballos, etc., etc.

También nos dice que se procuró que entre posta y posta median cuatro leguas (16 a 20 Km.) para menor trajín de los caballos y que en Salta se estableció una posta en el Arenal, el 14/9/1784, con su maestro Juan Francisco Arias y a seis otra en la Estancia del Rosario, (R. de la Frontera) el 7/3/1795 siendo su primer maestro Juan Francisco de Alvarado y luego su viuda María Pastora Toledo Pimentel. Tiempo antes, en agosto de 1798, a cuatro leguas se había establecido una posta en las Cañas nombrándose maestro a Vicente Toledo, que distaba a seis leguas de la Estancia de

Inventario de bienes, derechos, acciones, efectos y papeles existentes en la Hacienda de Yatasto y que fuera realizado por el alcalde de la Santa Hermandad, Manuel de Goburu con fecha 22/12/1791 con motivo del fallecimiento de uno de sus dueños Bonifacio de Toledo Pimentel, quedando como custodio y albacea su hermano Vicente, documento original que obra en mi archivo particular.

pañuelos bordados, rebocos, tules, aros, zarcillos, collares, relicarios, ponchos, palanganas, paños de cobre, candelabros, instrumentos de labranza, herramientas, recibos y constancia de créditos y deudas, etc., etc., hasta mencionando "una esclava negra de cuarenta y cuarenta y cuatro años llamada Manuela y una mulatilla, como de quince años, nombrada Isidora" y consi-

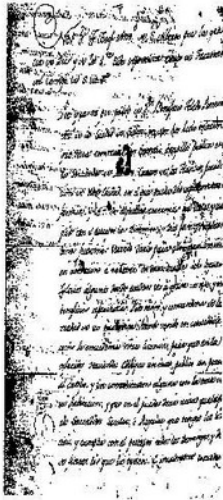
Reales Ejércitos. Intendente Gobernador y capitán Gral. de la Provincia de Salta, Don Andrés Mestre y constatación de la existencia de materiales utensilios etc. necesarios para una decente celebración del Santo Sacrificio de la Misa por el comisionado del Obispo, Pbero.

de agosto, la cual hoy se encuentran como virgen de Nieva en la capilla de Metán Viejo, luego de haber estado en la casa de la Finca Costa Bella allí situada, propiedad de mis abuelos paternos, a donde en 1881 al perder Doña Jacoba Toledo de Saravia, por las vicisitudes del juicio, la Hacienda de Yatasto, la llevó junto con el ara de su consagración, nicho, vestimenta y crucifijo, etc. Allí la pude contemplar en mis vacaciones en la Infancia.

Por último como muestra palpable de la inexistencia de posta en la casa o Sala de Yatasto, tenemos las constancias y/o recibos que dan cuenta de las innumerables donaciones de vacunos, caballada, alimentos y dinero que hiciera a partir de 1810 su propietario don Vicente de Toledo Pimentel (se constata la entrega en contribución de más de 1700 caballos 1424 vacunos para auxiliar al ejército del Norte en la lucha por la Independencia) documentos

estos que obran en el Archivo General de la Nación, y en los cuales, transcritos uno de ellos como muestra, reiteradamente se habla de la hacienda de Yatasto y no de la posta de los Algarrobos, la Ciénega o Concha: "los capataces y criados de Don Vicente de Toledo, han servido desde su Hacienda de Yatasto con cincuenta y un caballos hasta la posta de los Algarrobos y desde ésta hasta la de la Ciénega con treinta, y para que se tenga presente este servicio recomendable, sin contar con lo que su celo y patriotismo ha proporcionado a la Expedición a mi mando hoy el presente en la posta de la Ciénega a 17 de noviembre de 1810, fdo.: Ortiz de Ocampo". Y así, más de cincuenta constancias, por eso y no sin razón, el Gobernador de Salta Feliciano Chiclaña, ya en 1810, promueve ante la Primera Junta por informe escrito, que todos a porfi se empeñan en auxiliar al ejército, especialmente el mayor de los hacendados, don Vicente de Toledo, que ha franqueado sus muchas haciendas, que están en el tránsito del ejército por lo que respecta a carne, caballos, etc., y posteriormente como agradecimiento el Gobierno de Bs. As. le otorgó el grado de Teniente del Ejército del Norte y en 1820 Güemes le concede los despachos de Coronel.

En aras de la verdad histórica, la Sala de Yatasto debe llamársela con tal nombre y no bajo la errónea denominación de posta.



Don Francisco Solano Toledo Pimentel. En ella tampoco se menciona posta alguna sino que sólo se habla de la hacienda de Yatasto. ¿puede sostenerse entonces acaso con seriedad de que tamaño heredad, Estancia de renombre indiscutido que albergó en sus aposentos ya antes de 1814 a Pueyrredón y Belgrano en marzo de 1812, y Güemes y San Martín en aquel año y a tantas otras figuras de nuestras luchas por la independencia y que en 1838 estuvieron instaladas las autoridades provisorias del gobierno de Salta que luchaban contra Rosas, haya cumplido misiones de posta?

Sabido es que estas, en su absoluta mayoría, eran un inhóspito cuarto en donde muchas veces el alimento y la leña se los procuraba cada viajero por sí mismo, existiendo zonas en que era preferible dormir a la intemperie, por que en los cuartos pululaban los insectos y vinchucas y donde, salvo excepciones, no existían por regla general, puertas, mesas, sillas.

En el oratorio mencionado, sin duda oraron tantos próceres ante la Imagen de la Virgen Nuestra Señora de las Nieves, cuyo santoral se festeja el día 15

nando la existencia al momento de 1.100 cabezas de ganado vacuno, 1295 yeguas y 30 padrillos, 435 caballos, 319 potros de dos años para arriba, 193 mitad potros y mitad potrancas de la yerra de ese año, 35 mulas, 177 burros, 625 ovejas, etc., etc. Y sin embargo en ninguna de estas 24 prolijas páginas, se deja constancia de la existencia de posta o servicio de postas en la hacienda de Yatasto.

En segundo lugar, es digno de resaltar otro documento, cual es la licencia para construir un oratorio o capilla en Yatasto y que fuera otorgada, por pedido del mencionado Bonifacio de Toledo Pimentel de fecha 24/7/1786, por el Obispo del Tucumán José Antonio de SM Alberro, para que la familia de sus propietarios y sus vecinos puedan oír misa pues no había Iglesia en 8 leguas y con la condición de que debía tener puerta al campo sin comunicación alguna con la casa ni con habitaciones, etc., documento original este perteneciente al archivo, particular del Dr. Horacio M. de la Serna.

Tal licencia se otorgó con previa aprobación, el 9/3/1790, del Brigadier de Infantería de los

Allí, en forma meticulosa, detallada y extensa se consignan los límites que encerraban, según deslinde judicial, las 20.429 hectáreas de las primitivas 80.000 que recibiera Don Francisco de Toledo en Merced Real a fines del siglo XVII, se describe la Sala con sus cuartos, aposentos y piso de alto con puertas de madera tallada, ventanas y balcón con madera labrada y sus respectivas dimensiones, mencionando puntualmente el oratorio separado de la casa y otra vivienda para sacristía, con sus medidas en varas, la cocina y despensa, todo con techos de media agua, continuando con la huerta de frutales cercada, sus corrales etc., y transcribiendo, luego de una labor de varios días, en cantidad y calidad, cuanto adminículo y utensilio hubiera, los adornos, vestimentas, dinero en monedas, telas, armas, cubiertos, ornamentos completos de decir misa (cáliz, campana, misales etc.), monturas, riendas, pellones, escritorios, armarios, cofres, camas, caires, mesas, sillas, sillones, platería, petacas, lienzos, crucifijos, sábanas y

El Ferrocarril en el noroeste

por: Eduardo Raventos

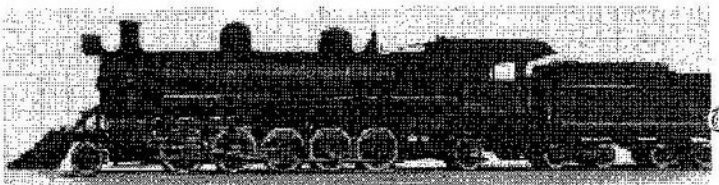
"Gobernar es poblar", pensamiento de Alberdi que resume el accionar de los primeros gobiernos constitucionales. Era vencer el desierto multiplicando el número de habitantes por medio de la migración masiva, lo cual significaba la creación de un país nuevo, atendiendo a sus necesidades de salud, educación, comunicaciones y transporte ferroviario.

En lo que respecta al tema del presente artículo, conviene recordar que durante el gobierno de Urquiza se contrató al Ingeniero Alem Campabell para que hiciera el estudio de una línea férrea que uniera la ciudad de Rosario en la Provincia de Santa Fe con la ciudad de Córdoba. De acuerdo con este trabajo las dificultades técnicas eran mínimas, con muy pocas obras de arte y casi sin movimiento de tierra al estar tendidos los rieles sobre la ubérrima llanura pampeana.

A pesar de su bajo costo, los elementos conservadores del siglo pasado consiguieron que se diera en concesión para la construcción y posterior explotación a capitales ingleses, cuya compañía tomó el nombre de FC Central Argentino, hoy FC Mitre.

La continuación de las vías hacia el norte y oeste argentino, ya no concitaba el interés del capital foráneo, al ser regiones más pobres, en gran parte semidesérticas, con mayor costo de construcción por las ondulaciones del norte de Córdoba que obligan a mas movimiento de tierra y al llegar a la Provincia de Tucumán, por la construcción de numerosas alcantarillas y puentes que permitan dar paso a las corrientes de agua que descienden de las laderas orientales de la serranía del Aconquija.

Por este motivo fue la



Nación quien debió construir la línea troncal hasta Tucumán, con ramales secundarios que llegan a San Juan, La Rioja, Catamarca y Santiago del Estero, constituyéndose así lo que más adelante sería la columna vertebral del transporte del noroeste. Se terminó durante la presidencia de Avellaneda, quien pronunció el correspondiente discurso inaugural en la ciudad de Tucumán. Posteriormente se continuó avanzando hacia el norte, bajo la dirección del Ingeniero SCHNEIDWIND, hoy injustamente olvidado por los salteños, ya que solamente un apeadero distante 8 km. de Metán recuerda su nombre. Al llegar a finca Santa Rosa, hoy ciudad Güemes, se divide en dos ramales, uno de ellos sigue hacia el norte alcanzando Jujuy y el otro doblando al oeste avanza bordeando el cauce del Río Mojetoro hasta la ciudad de Salta, terminándose la obra a fines del siglo pasado.

En las décadas siguientes continuaron construyéndose ramales que conectaban capitales de provincia entre sí o con pueblos del interior. En nuestra región atravesando la llanura chaqueña se llegaba al litoral con los ramales Embarcación a Formosa, Metán a Resistencia y Santa Fé a Tucumán. E inclusive contamos con tres ramales internacionales los cuales son: Jujuy a La Paz, capital de Bolivia, Embarcación a Santa Cruz en el oriente boliviano y el Trasandino del Norte, de Cerrillos hasta

Antofagasta, puerto Chileno sobre el Pacífico.

BENEFICIOS

Observando un mapa de Argentina de los años 50, a excepción de las provincias patagónicas, una extensa malla de acero cubre toda su extensión, siendo ésta más apretada en la pampa húmeda, en especial en Provincia de Buenos Aires, y bastante más laxa en el interior.

Aquel era un país próspero, en buena parte gracias al ferrocarril, quien creó nuevas fuentes de trabajo que asentaron a la población en su lugar de origen, evitando migraciones internas, siendo a veces el factor principal de crecimiento como en el caso de La Banda o Tafí Viejo con sus talleres de reparaciones o la formación de nuevos núcleos de población como en el caso de Güemes o Quijano.

Posibilitó la producción de pequeña y mediana escala, favoreciendo al chacarero, al artesano y al industrial de la ciudad al poder despachar moderados volúmenes de sus productos por el mecanismo del lote, pagando un flete razonable. Un vagón transporta distintos lotes de mercaderías de acuerdo a las necesidades de los usuarios. Para que se entienda con mayor claridad daré unos ejemplos. Un molino de esta ciudad, recibe lotes de bolsas de

maíz, remitidos por agricultores, y éste a su vez envía lotes de semola amarilla a comerciantes del interior de la provincia.

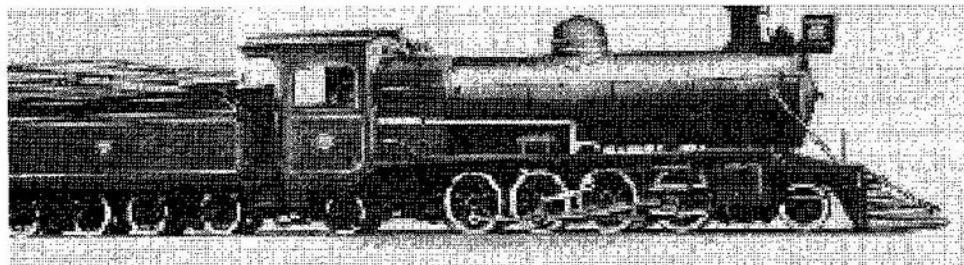
El almacenero de Pluma de Pato, localidad que dista mas de 300 km. de Salta, necesita 5 cajones de jabón de lavar por mes. De no existir el ferrocarril el flete sería prohibitivo para él, y en este caso, tampoco podría subsistir el fabricante de jabón en Salta.

Los servicios de pasajeros, medio de transporte preferido por nuestro pueblo con sus coches furgones, que permitían a los campesinos hacer compras en la ciudad y regresar con muebles u otras mercaderías en el mismo tren. Tan conocida popularidad hizo que un candidato a gobernador prometiese trenes urbanos o suburbanos. Del dicho al hecho hay mucho trecho.

INCONVENIENTES

Las líneas del estado que cubrían la mayor extensión del país con mas longitud, eran las de trocha angosta, 1 m. de separación entre rieles, mientras las compañías inglesas, que no se alejaron demasiado de la zona central, construyeron en trocha ancha de 1,676 m., por lo cual quedó todo el norte con menor capacidad de transporte.

Este inconveniente se origina en la ya nombrada línea, a Tucumán, la cual al ser prolongación del F.C. Central Tucumán, la provincia más po-





Tucumán, la provincia más poblada del norte, con sus 27 Ingenios, es el principal productor de azúcar, melaza y alcohol del país, teniendo además una importante cosecha de cítricos, consiguió que los ingleses del Central Argentino, le construyeran un ramal desde Rosario, que es la única vía de trocha ancha en todo el norte. Como el único objetivo era comerciar, poco les importó la provincia de Santiago del Estero en línea recta, no entrando en la ciudad capital.

El impulso creador inicial de los hombres del pasado siglo, se fué debilitando paulatinamente con el correr del tiempo. ¿Para qué hacer obras públicas en el desierto?. Con esta idea se fué frenando el desarrollo del interior. Proyectos que no pasaron más allá del tablero del proyectista y otros que fueron abandonados a mitad de su ejecución. Con respecto a este tema, citaré dos ejemplos. El primero de ellos nos toca de cerca, el llamado C13 de Güemes, pasa por Salta y continúa al Sur atravesando el Valle de Lerma en toda su extensión, debía llegar hasta Santa María tocando Cafayate, con lo cual se hubiera movilizado la producción de frutos secos, uvas y vinos de los Valles Calchaquies, correspondientes a las provincias de Catamarca, Tucumán y Salta. Inexplicablemente quedó detenido en Alemania, y en la actualidad abandonado a partir de Cerrillos y cuyo levantamiento motivó un artículo de protesta en el diario Clarín a pesar de su conocida oposición antiferroviaria.

El segundo caso es el del ex F.C. Provincial, que en dirección al sur, algo más al oeste de la vía principal, casi al pie de la sierra, uniendo los pueblos e ingenios azucareros de la mejor zona cañera, frutihortícola de Tucumán llegaba a La Cocha. Posteriormente pasó a la Nación y luego se decidió prolongarlo hasta la ciudad de Catamarca, alcanzando los rieles la localidad de Rumi Puncó estando terraplenado en casi su totalidad, fue paralizado a principios de los 50 por decisión de algún oscuro burocrata, uno de esos que

consideran más importante su escritorio que los intereses de la nación.

NACIONALIZACION

Un importante avance para terminar con la dependencia fue la nacionalización del transporte terrestre y aéreo. Las tarifas, los recorridos y las frecuencias no deben estar al servicio de intereses comerciales, cuyas ganancias son remesadas al exterior, sino por los intereses generales de la población.

El transporte de personas y de cargas por el ferrocarril, conjuntamente con Aerolíneas Argentinas "Su Compañía" pasaba a ser patrimonio de la nación, es decir del pueblo argentino. La opción conservadora, hijos de los viejos de Roca y Juárez Celman, privatistas a ultranza, que no se animaron a defender directamente al capital foráneo, atacaron de costado diciendo que "se pagó caro" y "compraron hierros viejos". Argumentos falsos, claro está, dejar de ser una colonia no puede medirse en dinero, ni tampoco en la supuesta vejez de los hierros.

Sorprende la timidez del gobierno de aquel tiempo, teniendo argumentos contundentes a su favor, debió haber promovido un gran debate nacional sobre el tema, dejó que la oposición tomase la delantera. Solamente pegafinas de afiches graficos en color con los respectivos títulos "ahora son nuestros" y "vía libre a lo argentino".

Era el momento de las grandes realizaciones, ampliando los talleres de reparaciones pasarían a la fabricación de vagones, locomotoras, repuestos, etc. modernizando el material rodante sin gastos de importación, electrificación de rieles.

Con respecto al noroeste se debió encarar la unificación en trocha ancha, por lo menos en una primera etapa de las líneas troncales empalmando con el F.C. Mitre, mejorando su trazado y construcción de nuevas vías férreas, por ejemplo de la Banda a Poicotos, atravesando

todo el Chato salteño, permitiría el rápido transporte de los productos de la región, e inclusive del oriente boliviano al puerto de Buenos Aires.

Nada se hizo, por Inercia las cosas continuaron igual, solamente tareas de mantenimientos y aún así, esta era deficiente. Tal situación se vió reflejada en una serie de artículos publicados en el diario "La Gaceta" de Tucumán bajo el sugestivo título de "La tragedia de los ferrocarriles del norte".

DE LA LIBERTADORA A LA ACTUALIDAD

Después del golpe del 55 retornan a un primer plano, elementos conservadores, muchos de ellos, de la época de la década infame. Volvieron a la carga contra el ferrocarril, esta vez con el argumento del déficit. Razonamiento falso, los servicios son precisamente eso, están para servir a la comunidad. Si la escuela debe producir ganancias, la mayor parte de la población sería analfabeta. Además, si la explotación daba pérdidas, cabe preguntarse porqué en tiempo de los ingleses, cuando en las concesiones se les aseguraba una renta anual o sea que la nación debía pagarles dicho déficit, como es que callaron en esa época.

Esta política, continuada por los gobiernos posteriores hizo que las tareas de mantenimiento se fueran relajando, no se proveyesen insumos, y sin renovación de rieles y produciendo un empeoramiento de los servicios, lo cual sirvió para alimentar la crítica a los mismos, por los personajes de siempre en los medios periodísticos, tratando de influir en la opinión pública. Situación agravada por los burócratas en los cargos directivos, que salvo alguna excepción continuaron con la tarea de desmantelamiento hasta hace poco tiempo.

Hubo el intento de aplicar el siniestro plan Larkin, elaborado en Estados Unidos por el entonces presidente Frondizi. Ironías del destino, siendo candidato hizo publicar y difundir un artículo con el título "La lucha anti-imperialista".

Dicho plan, se basaba en supresión de ramales, dejan-

do al norte argentino casi sin ferrocarriles.

El personal de conducción nucleado en La Fraternidad, viendo peligrar su fuente de trabajo, se lanzó a la huelga de los 42 días, no dejándose amedrentar ante la feroz represión desatada por el gobierno, además del estado de sitio que acompañó a toda su gestión aplicó el plan Conintes (comoción interna).

Si es que ganó con la huelga, esta fué una victoria a lo Piro a causa del desgaste de quienes lucharon y si de momento se frenó la política de demolición ferroviaria, elaborada en E.E.U.U. no lo olvidemos, esta continuó a un ritmo mas lento, por éste y por los gobiernos que le sucedieron.

Durante el proceso, el dictador económico Martínez de Hoz tomó la tijera, dejando solamente algunos trenes, con frecuencia mínimos entre capitales de provincia, no todas y Buenos Aires.

El resto es historia reciente, suficientemente conocida, estimo que no vale la pena insistir en ello.

Hoy el FC casi no existe, dado en concesión a compañías privadas que hacen circular unas pocas cargas, con vagones y locomotoras envejecidas, sobre rieles que hace tiempo han terminado su vida útil.

El esfuerzo creador de aquellas generaciones que trabajaron incansablemente, suponiendo que construyan una nación poderosa quedó en la nada.

Un país sin ferrocarriles no se puede llamar desarrollado, no se parece a Japón ni a Francia. Carecen de él las naciones más atrasadas de Africa y las repúblicas centroamericanas. ¿Nos estamos africanizando, o lo que quizás sea peor, aproximando a los países bananeros.

NOTA:

Después de terminado este artículo, leí la noticia de la supresión del tren denominada "Estrella del Norte" entre Bs.As. y Tucumán. Es evidente que los habitantes del norte nos quedamos sin Estrellas.

La mejor manera de leer CALVES...?

Suscribirse!

En Galería Bs. As. Oficina 6 1º Piso o llame al 315018

Realidad Virtual

una posibilidad cada vez más real.

por: Lic. Marcela Fortuny y Prof. Roxana Ortín

"Las posibilidades de la realidad virtual parece que son ilimitadas, así como lo son las posibilidades de la realidad"(1)

La **realidad virtual** está vinculada a las tecnologías de la modelación (simulación), la computación y la robótica. La convergencia de estas tres áreas posibilita incursiones falsas en mundos artificiales. Hay una serie de imágenes y percepciones inducidas a través de una tecnología específica, que estimula los órganos sensoriales. Consiste en la aplicación de sistemas gráficos informáticos que dan al usuario la ilusión de estar inmerso en un entorno que en realidad es simulado o recreado. De este modo las personas pueden recorrer un convento francés desaparecido hace tres siglos y recreado por imágenes visuales, auditivas, táctiles, etc., o internarse en la selva del Amazonas sin haberse movido de una silla. La propuesta es que el usuario establezca una relación interactiva en el ciberespacio.

El **Ciberespacio** es el territorio imaginario que existe al otro lado de la pantalla, o dicho de otro modo, espacios generados por computadoras en dos y tres dimensiones.

La **Telepresencia** es una variante de estas tecnologías en las que eventualmente se une la de las comunicaciones) que utiliza imágenes reales en lugar de gráficos generados por computadoras. En el ámbito de la exploración planetaria, la telepresencia implica una interacción ágil entre el científico y el experimento remoto, en cuanto robots verán y tocarán x planeta, ofreciendo los datos reales al investigador humano.

En la generación y desarrollo de la realidad virtual el proyecto "VIVARIO" del MIT (Instituto Tecnológico de Massachusetts) constituyó un hito. Se propone la modelación computarizada de conductas animales bien estudiadas.

"Para funcionar, el Vivario necesitaba nuevos tipos de animación y robótica, nuevas clases de inteligencia artificial y modelación por computadora, nuevas formas de interacción con el usuario y toda una nueva arquitectura computacional. Requiere asimismo una nueva

comprensión de la neurofisiología, la conducta animal, la ecología y la educación experimental"(2).

Este proyecto fue financiado por Apple Computer. Marvin Minsky, director del proyecto Vivario, mostró otras posibilidades en esta propuesta en términos que resultarían atractivos para la Agencia de Proyectos Avanzados de Investigación de Defensa (DARPA) de los Estados Unidos. Este organismo militar compromete su apoyo financiero en cuanto estas tecnologías implican una reducción de costos, al operar con ambientes de simulación sensorialmente completos que recrean la realidad, prescindiendo de la experimentación con costosos prototipos reales.

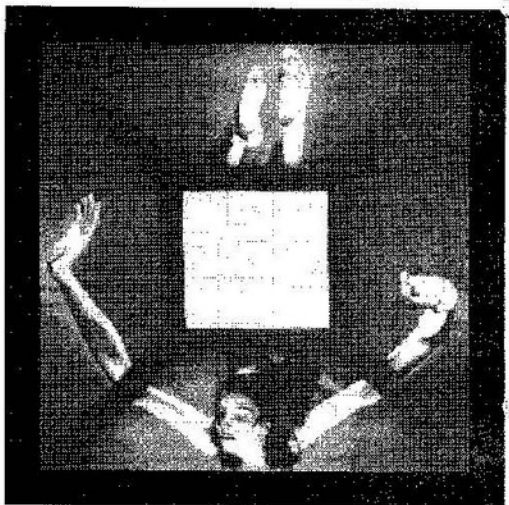
El presupuesto que destina Estados Unidos en el área de la Computación, le otorga una situación ventajosa en Defensa y en gran parte del Comercio Internacional.

Bondades de lo virtual

A partir del proyecto VIVARIO, todo parecía indicar que el ámbito propio de la realidad virtual estaba acotado al entretenimiento, y sus usuarios por excelencia eran los niños. Ya la DARPA mostró otra posibilidad. De todos modos, fue precisamente en el ámbito de los juegos donde estos experimentos se hicieron "realidad", poniéndose al alcance de un sector importante de la población mundial. En esta área, la realidad virtual ya está instalada y se ha convertido en un negocio muy rentable.

También se hace uso de ella en las prácticas de pilotaje aéreo mediante la simulación de vuelo, que paradójicamente, según las apreciaciones de pilotos ofrece un efecto de realidad, superior al percibido en la situación efectiva de vuelo.

En líneas generales tecnologías vinculadas con telepresencia, realidad virtual y robótica constituyen elementos que se plantean como amplificadores de la inteligencia, y configuran nuevas formas de investigar. Esto se manifiesta en áreas tan



diversas como físicas, química, biología, astronomía, etc..

En medicina existen ya diversas técnicas para la reconstrucción de imágenes tridimensionales de diferentes partes del cuerpo, a partir de imágenes obtenidas por scanners, ecografía o resonancia magnética. En base a esta reconstrucción virtual, el cirujano equipado con un casco estereoscópico, determina antes de la intervención quirúrgica, el curso de la misma.

Las posibilidades que se abren en este campo, son espectaculares. En particular se destacan aquellas que tienden a reducir notablemente los riesgos operativos. Por ejemplo, en intervenciones cerebrales aumentaría la precisión del accionar médico, al contar con una perspectiva de visualización diferente del paciente. Formarían parte también de las operaciones, sistemas de alarmas que alertarían respecto de la cercanía de zonas delicadas (cercanía de nervios cruciales, etc.).

La arquitectura es otra área en la que se aprecia de modo particular la aplicación de la

realidad virtual. Uno podría "conocer, recorrer, refaccionar" su propia casa antes que sea construida. Esta vivencia a priori difiere notablemente de la visualización que permiten un plano de construcción bi o tridimensional.

Los cambios que se perfilan respecto de la construcción tradicional del hábitat humano, son el resultado de distintas tecnologías. Nuevos materiales, realidad virtual, robótica, telepresencia, inteligencia artificial, convergen en lo que se ha dado a llamar Domótica (edificios inteligentes). Edificios casi vivos que reciben y emiten información, sugerencias, órdenes, advertencias, mediante la intercomunicación de electrodomésticos, computadoras, programas, sistemas de seguridad, etc.

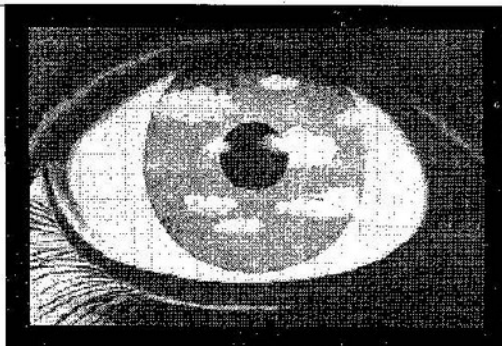
Las apreciaciones realizadas hasta aquí muestran un aspecto muy seductor ofrecido por la aplicación de las tecnologías mencionadas. Sin embargo, la cuestión se torna problemática al introducirnos en otros campos. Es el caso de la realidad virtual y la telepresencia aplicada en el área jurídica

(juizado virtual, biblioteca virtual, investigación de casos por medio de simulación y tecnología virtual). Esto plantearía (dependiendo del grado de aplicación) riesgos reales que deberían ser ponderados en la aplicación de estas nuevas tecnologías. Podrían ponerse en peligro objetivos fundamentales respecto de la autenticidad de los procesos judiciales, de la legitimidad, del control y de la satisfacción del trabajo (se perdería el contacto directo y personal con las partes, abogados y con el público).

Como se ha mencionado anteriormente, gran parte de la investigación y la aplicación de técnicas de realidad virtual se encuentran en una fase experimental. Sin embargo, la expresión misma de "realidad virtual" es ya una noción corriente y está instalada en el lenguaje cotidiano. La tendencia que se perfila en la incorporación plena de la realidad virtual en distintos ámbitos de la sociedad, muestra las modificaciones profundas que se producirán en el modo de relacionarse de los seres humanos, y en la conceptualización de la realidad.

La personalidad en el ciberespacio

En un futuro inmediato, gran parte de la actividad humana transcurrirá en el ciberespacio. Gran parte de sus relaciones laborales y sociales serán mediatizadas por tecnología informática. "El ciberespacio no solamente proveerá nuevas experiencias como *paseo en una feria de diversiones*. Más que cualquier mecanismo inventado hasta ahora, cambiará el modo en que se perciben los humanos, en un nivel muy fundamental y personal. En el ciberespacio no hay necesidad de moverse en un cuerpo como el que uno posee en la realidad física. *¿Usted puede sentirse más cómodo al principio, como en un cuerpo como el 'propio', pero a medida*



que desarrolla su vida y sus quehaceres en el ciberespacio, su concepto condicionado de un cuerpo inmutable y único cederá el lugar a un concepto mucho más liberado de 'cuerpo' como de algo que se puede desahar y que es en general limitante. Usted descubrirá que ciertos cuerpos funcionan mejor en ciertas situaciones, mientras que otros funcionan mejor en otros diferentes. La capacidad de cambiar de forma radical y compulsiva la imagen del propio cuerpo está destinada a tener un efecto psicológico profundo, cuestionando precisamente lo que usted cree que es.

Imagínese una fiesta de disfraces en la cual usted adopta no solamente un nuevo conjunto de vestimenta, sino un cuerpo nuevo, una nueva voz y -en cierto sentido fundamental y literal- una nueva identidad. Ahora imagínese que usted lo hace no sólo en una fiesta, sino todos los días, como parte integrante de su vida. ¿Quién es usted entonces? Parecería, desde su actual punto de vista en la realidad física, que usted estará contrado como lo está ahora, en su cuerpo físico. Siempre se vuelve a eso, ¿no es cierto? Pero, ocurrirá eso hasta si usted pasa casi todo su tiempo de vigilia en el ciberespacio, con cualquier cuerpo o personalidad que adop-

te? Ocurrirá eso cuando las consecuencias de sus acciones y decisiones en sus posibles personalidades tengan consecuencias físicas, sociales, económicas, artísticas, técnicas y éticas tan significativas como las de su personalidad 'original'? La personalidad alternativa, que sólo actúa en el ciberespacio, constituirá legalmente una persona?"(3).

El párrafo precedente, muestra facetas problemáticas que podrían generarse respecto a la noción de **identidad personal**. Asimismo, se complejizaría la noción de **realidad**. ¿Qué grado de realidad tiene la realidad virtual? Nicholas Negroponte, director del Laboratorio de Medios del MIT, plantea en su libro "Ser Digital" que la expresión "realidad virtual" constituye un oxímoron por excelencia, en cuanto, por definición, lo virtual es lo opuesto a lo real.

Realidades por encargo

La cuestión de qué es lo real, ha ocupado la atención de la filosofía desde siempre, constituyéndose en uno de los problemas más complejos. En líneas generales, la determinación de lo real se ha vinculado con la consideración de Espacio y Tiempo. Lo real tendría una existencia espacial y/o temporal. Ahora bien, el problema de qué sean Espacio y

Tiempo, ha sido motivo de múltiples controversias. En el marco de lo expuesto en el presente artículo, se aprecia, que las Nuevas Tecnologías y en particular las vinculadas a la realidad virtual y las TIC (Tecnologías de la Información y las Comunicaciones), ofrecen un plus de complejidad en esta consideración de Espacio y Tiempo y por ende en lo real. A la noción de espacio real, se agrega la de espacio virtual; a la de tiempo real (vivido) se superpone una nueva temporalidad que proviene de la información en directo suministrada por los medios de comunicación.

Esta suerte de realidad fantasmática que parece ser la virtual, tiene reminiscencias con la consideración de la realidad que propone Platón en la "Allegoría de la caverna": lo que no queda del todo claro, es cual es la realidad que determinará el modo de vida de un futuro no tan lejano. Este nuevo producto de la tecnología, ingresa al mundo actual, y de acuerdo a las pautas que lo rigen, como un objeto de consumo, como una mercancía más, sujeta a las leyes de la oferta y demanda. Tal vez sea posible adquirir una realidad standard, o a medida y por encargo, o conformarnos con lo que ofrezca la liquidación de fin de temporada.

Parafraseando al poeta González Tuñón, recordemos que: El dolor mata, amigo, la vida es dura, con la filosofía poco se goza. Si quiere ver la vida color de rosa, eche veinte centavos en la ranura.

(1) Fisher Scott en Rheingold Howard, **Realidad Virtual**, pag. 141, De. Gedisa, Barcelona, 1994.
 (2) Brand Stewart, **El Laboratorio de los Medios**, pag. 94/95, De. Galapago, Argentina, 1988.
 (3) Gullichsen y Waiser en Rheingold Howard, **Realidad Virtual** pag. 201, De. Gedisa, Barcelona, 1994.

ARCHIVOS Y ARMARIOS METALICOS

MUEBLES P/ COMPUTACIÓN

MOBILIARIO E INSTALACIONES PARA OFICINAS, COMERCIOS Y COLEGIOS TRABAJOS ESPECIALES SOBRE PLANOS ASesoramiento

MEGAMETAL

**Avenida Alvear 383
Tel. 210154 - 4400 - SALTA**

El Familiar

Un cuento de Fernando R. Figueroa

De rato en rato, y cada vez que el fogón se adormilaba, el hombre le removía la perezosa hurgándole los tizones con un palo malformado hasta que el chisporroteo, como avispas enfurecidas, ponía al descubierto el regazo rojizo de las brasas recién desprendidas.-

Para mantener el suspenso, con toda parsimonia despusió el chala apagado y, encendiéndolo nuevamente en alguna brasa alejada, lo avivó a fuerza de chipones hasta que el humo oloroso a tabaco y anís despertaba su fricción de buen pitador.-

Don Tranquillino - como lo conocían los contertulios de esa noche, en el velorio - continuó con la narración, premeditadamente interrumpida, mientras el mate pasaba de mano en mano, entre la limitada concurrencia.-

Como todos los años, en aquella ocasión había ido a la zafra, pero esa vez acompañado del Clemente, un ocasional amigo encontrado en un callejón cualquiera y que por primera vez se aventuraba en esas lides empujado por la falta de trabajo de su pago natal. Los ojos huidizos y azorados del forastero dejaban resbalar su recelo, pero la necesidad que nada sabe de blandura ni concesiones, lo arriaba al nuevo empeño como a las recuas por las faldas de los cerros. Ese apremio le enseñó a manejar el machete para deshojar los tallos del cañamelar con la misma pasión de quien despoja de las ropas a la moza de sus amores.-

Concluidas las faenas del surco, ambos merecieron ser conchabados como temporarios para trabajar en el mismo ingenio, pese al oculto temor del Clemente. En la trastienda de la memoria, éste guardaba los relatos que su abuelo solía desparnarmar también en rueda de fogones. Lo que más encendía sus temores era el Familiar. Según había escuchado, se trataba de un enorme viborón capaz de engullir tanto una gallina como un cabrito y hasta un cristiano; pero que de noche, se alimentaba succionando el pecho de alguna madre dormida mientras engañaba al lactante colocándole en la boca la punta de la cola en reemplazo

del pezón. El bicho escondía su identidad en algún rincón solitario del establecimiento a la espera de que el patrón enriquecido le entregara su ración anual consistente en un peón joven al que fagocitaba de una sola dentellada. Tal cuota era pactada de antemano con el diablo a cambio de un vertiginoso progreso en los negocios hasta concluir el trato a la muerte del empresario y la entrega del alma de éste a su contraparte, pues era sabido que quien ama las riquezas no trepida en medios para obtenerla.-

Hizo otra pausa el relator. Tomó con sus manos la botella que se le ofrecía y la empujó haciendo resonar el peso apretado del trago de ginebra a través de la garganta ansiosa. Otra pitada al chala y continuó.-

Ambos amigos habían acordado descubrir al monstruo y darle muerte, si fuese posible, para liberar a la gente de semejante amenaza. Ese último viernes, a la medianoche, calzaron a la dintura los respectivos puñales con una cruz grabada en el mango - único Signo capaz de ahuyentar a Mandinga - aumentaron hojas de coca al acullico: se colocaron los ponchos y, uno tras otro, avanzaron agujereando la oscuridad con las linternas de sus pupilas, en dirección a la sala de máquinas.-

Los fantasmas del mundo industrial se engulían ante ellos mostrándoles sus dientes y garras de acero, aún inmóviles. El corazón les traqueteaba en el pecho; un sabor pastoso les envolvía la lengua; una transpiración miedosa les humedecía el coraje.-

Hacia un recodo del vasto salón, el Clemente tropezó en algo que emergía del piso - tal vez el lomo del viborón - y, trastabillando y dando manotazos, fue a sostenerse de una manivela que a él se le antojó sería la cola del satánico animal. Instantáneamente el complejo mecánico se puso en movimiento como si el gran Demonio lo hubiera accionado, y un ruido infernal atronó el ambiente. Un tropel de ruedas, cilindros y engranajes se había encabitado.-

Don Tranquillino, que marchaba adelante, frenó los impulsos del espanto. Sustituyó los ojos por los oídos al escuchar el alarido desesperado, mortal, del amigo. El estrépito de las máquinas se tragó el eco. Seguro de que el Familiar había devorado al Clemente, desvainó el puñal y, a los saltos, apuntó hacia la dirección de los gritos.-

En el apuro, rechazó un brazo rígido que intentó detenerlo. Al instante todo se

aquietó. Pese a que el pánico le torniqueaba la respiración y el silencio le enfriaba el pellejo, buscó palmo a palmo al compañero que tampoco respondía a los llamados. Solo unos trozos ensangrentados del poncho encontró en el piso.-

La picana del terror lo expulsó por la hendidura de la puerta entreabierta. Las piernas se disputaron la carrera y nunca más volvió por el Ingenio.-

EL CASAMIENTO DE LA JOSEFA CRUZ EN AMBLAYO

por: Luis Borelli

Hurgando papeles viejos encontré copia de una certificación para casamiento extendido en el pueblo de Amblayo (Departamento de San Carlos - Salta), por el Juez de Paz "Pancho" Francisco Bruno en el año 1882, y que por lo curioso de su texto creo que vale la pena se la vuelva a publicar, respetando su original ortografía. Digo, se la vuelva a publicar, porque en mayo de 1967 el historiador Félix Luna la dio a conocer en el primer número de la revista Todo es Historia, pág. 79.-

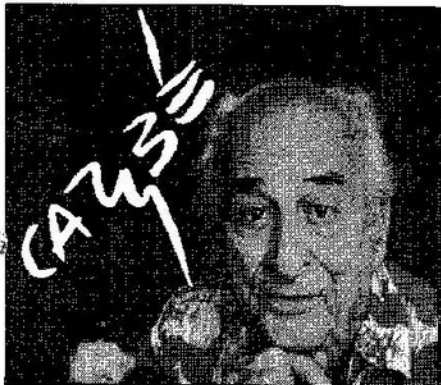
El texto es el que sigue: "En este lugar de mi mando, en Amblayo, 12 de agosto de 1882 de este año del Señor, delante de mí como que soy Juez y Comisario y Teniente de Escudrón de la Viña, se me vino y se me presentaron en mi delante, la tal María Cruz con su hija la Josefa Cruz que del marido no me dice nada porque es fino, y como al término de las cosas andan aquí, no hay porque nombrarlo pues, volviendo al

asunto, todos se han juntado para venirme a ver, aquí donde estoy sobre la china Josefa Cruz, pa que se case con el tal Asencio Santillán y que la china Josefa Cruz es mujer linda y grande y libre y sin adision pa casarse, y yo como juez y como Comisario y como Teniente de la Viña y como cristiano y como católico y como romano y como han venido a verme sobre la china Josefa Cruz, doy la certificada, pa que el Cura Párroco y Teniente y Maestro de la Iglesia de San Carlos pueda hacerlos que se topen en matrimonio y samparle el Sacramento.-

"Este es mi certificado velay y aquí esta es la misma fecha de alla arriba, Amblayo 12, de Agosto de 1882 de este año del Señor.- Fdo. PANCHO FRANCISCO BRUNO".

Bueno sería saber que fue de la vida de la china Josefa Cruz y del tal Asencio Santillán con semejante certificado extendido por don Pancho.-





En el Museo de la Ciudad, Casa de Hernández, se realizó entre los días 17 de abril y 4 de Mayo, una muestra de pinturas, dibujos y grabados de Néstor Julio Peredo Bernabé "Carybé". La Muestra constituye un homenaje, por cierto merecido, a la figura de uno de los iniciadores de la pintura moderna en Salto, y que ya tiene un lugar en la plástica latinoamericana y europea. Conjuntamente con Gertrudis Chalo, Luis Preti y Raúl Brih, llegaron a nuestra provincia y se instalaron, primero en Chicane, luego en Tortugal.

"Eramos Cuatro amigos, que en la década del treinta gustaban pintar y pintaban. Nunca publicaron manifiestos ni teorías sobre arte. Lo que los unía era una gran voluntad de mirar para adentro de casa, y no estar en la playa esperando directrices o ideas que llegaban en aquel tiempo en profusión de Europa, prometidas y beccadas que regresaban con una aliguelita nueva", afirmó alguna vez el artista. Carybé vive actualmente en Bahía. Su obra, en los museos de Nueva York, San Pablo, Lisboa, Hamburgo, Leningrado, Escocia y la colección de la Casa Real Inglesa.



"La Casacha" óleo sobre tela 1936.

La firma VALENTIN ALTOBELLI S.R.L. distribuidora y representante de la firma ALLISON hizo dictar un curso de capacitación para los técnicos de las empresas de transporte automotor de Tucumán, Salta y Jujuy, para interiorizarlos sobre el funcionamiento de las nuevas cajas de transmisión para vehículos de todo tipo de una de las firmas líderes en el mundo en esta materia.



¿Por que?

- Porque usted no tiene que realizar trámites fastidiosos.
- Porque no tiene que pagar Plus Cosiguros internacionales, operaciones, radiografías, análisis y odontología.
- Porque no tiene interés en consultas ni en prestaciones.
- Porque usted tiene el 50% y 75% de descuentos en medicamentos.
- Porque tenemos un plan especial para embarazadas.
- Porque contamos con planes para adultos, niños, grupos homogéneos, sindicatos, clubes, empresas, agrupaciones y asociaciones.
- Porque contamos con el respaldo y confiabilidad del HOSPITAL PRIVADO MATERNO INFANTIL y SANATORIO "EL CARMEN".
- Porque estamos en condiciones de recibir gente tan importante como usted.
- Porque estamos dispuestos a atenderlo siempre a tiempo.
- Porque con sólo pagar una mínima cuota mensual, usted recibe la atención de los mejores profesionales de la salud.

PARA QUE EN EL MOMENTO DE ELEGIR USTED SE SIENTA SEGURO, PERMITANOS SER PARTE DE SUS PROYECTOS

LO MEJOR DE NOSOTROS... PARA USTED
(Ahora sabe porque?)

Solente Promotor

MEDICINE

PROGRAMAS MEDICOS PARA LA COBERTURA INTEGRAL DE SU SALUD

PUEYRREDÓN 523 - TEL: 214126

hospital privado materno infantil

SANATORIO EL CARMEN S.A.



Un poema de Louis Aragon

Traducción y notas de Teresa Leonardi Herrán

"Il n'y a pas d'amour hereux", este poema célebre de Louis Aragon que luego se convirtió en una canción que recorrió el mundo, figura en el libro "La Diane française", un libro escrito durante la guerra y la ocupación. El tema Patriótico y el tema erótico están estrechamente asociados por Aragon, quien muestra a Francia como si fuera una joven mujer, pero al pensar en ella sueña también con su amada, Elsa Triolet.

Respecto a la traducción, a la inevitable pérdida del "aura" del original me remito al espíritu de las palabras de Walter Benjamin que me sirvieron de guía y aliento: "Así como la tangente solo roza ligeramente al círculo en un punto, aunque sea este contacto y no el punto, el que preside la ley, y después la tangente sigue su trayectoria recta hasta el infinito, la traducción también roza ligeramente al original, y solo en el punto infinitamente pequeño del sentido, para seguir su propia trayectoria de conformidad con la ley de la fidelidad, en la libertad del movimiento lingüístico."



Aragon por Henri Matisse (Nico, 1942)

No hay amor venturoso

Nada es propiedad del hombre Ni su fuerza
ni su debilidad ni su corazón . Y cuando crea
abrir sus brazos su sombra es una cruz
y destroza su dicha cuando cree poseerla
su vida es un absurdo doloroso divorcio
No hay amor venturoso

Su vida es semejante a soldados sin armas
que no había ataviado para otro destino
cómo puede servirles el levantarse al alba
si inciertos sin faenas los reencontramos luego
Decid estas palabras Mi vida y retened el llanto
No hay amor venturoso

Mi hermoso amor querido amor oh mi desgarró
en mí te llevo como a un pájaro herido
y aquellos que lo ignoran y nos miran pasar
después de mí repiten palabras que trencé
esas que ante tus ojos de inmediato murieron
No hay amor venturoso

Es tiempo de aprender a vivir Y es ya tarde
en la noche al unísono lloren tu corazón y el mío
Cuan necesario el infortunio para una mínima canción
Cuan necesarias las nostalgias para nacer el éxtasis
cuan necesarios los sollozos para un acorde de guitarra
No hay amor venturoso

No hay amor sino es en dolor
no hay amor que no nos haya herido
no hay amor que no nos haya agostado
ya sea mi amor por ti o mi amor por la patria
no hay amor sino aquel que de lágrimas vive
No hay amor venturoso
pero es el amor nuestro Es el tuyo y el mío.

Rien n'est jamais acquis à l'homme Ni sa force
Ni sa faiblesse ni son cœur Et quand il croit
Ouvrir ses bras son ombre est celle d'une croix
Et quand il croit serrer son bonheur il le broie
5 Sa vie est un étrange et douloureux divorce
Il n'y a pas d'amour heureux

Sa vie Elle ressemble à ces soldats sans armes
Qu'on avait habillés pour un autre destin
A quoi peut leur servir de se lever matin
10 Eux qu'on retrouve au soir désœuvrés incertains
Dites ces mots Ma vie Et retenez vos larmes
Il n'y a pas d'amour heureux

Mon bel amour mon cher amour ma déchirure
Je te porte dans moi comme un oiseau blessé
15 Et ceux-là sans savoir nous regardent passer
Répétant après moi les mots que j'ai tressés
Et qui pour tes grands yeux tout aussitôt moururent
Il n'y a pas d'amour heureux

Le temps d'apprendre à vivre il est déjà trop tard
20 Que pleurent dans la nuit nos cœurs à l'unisson
Ce qu'il faut de malheur pour la moindre chanson
Ce qu'il faut de regrets pour payer un frisson
Ce qu'il faut de sanglots pour un air de guitare
Il n'y a pas d'amour heureux

Il n'y a pas d'amour qui ne soit à douleur
25 Il n'y a pas d'amour dont on ne soit meurtri
Il n'y a pas d'amour dont on ne soit flétri
Et pas plus que de toi l'amour de la patrie
30 Il n'y a pas d'amour qui ne vive de pleurs
*Il n'y a pas d'amour heureux
Mais c'est notre amour à tous deux*

Louis ARAGON, *La Diane française*, 1946,
Seghers.

IL N'Y A PAS D'AMOUR HEUREUX

Rien n'est jamais acquis à l'homme Ni sa force
Ni sa faiblesse ni son cœur Et quand il croit
Ouvrir ses bras son ombre est celle d'une croix
Et quand il croit serrer son bonheur il le broie
Sa vie est un étrange et douloureux divorce
Il n'y a pas d'amour heureux

Sa vie Elle ressemble à ces soldats sans armes
Qu'on avait habillés pour un autre destin
A quoi peut leur servir de se lever matin
Eux qu'on retrouve au soir désœuvrés incertains
Dites ces mots Ma vie Et retenez vos larmes
Il n'y a pas d'amour heureux

Mon bel amour mon cher amour ma déchirure
Je te porte dans moi comme un oiseau blessé
Et ceux-là sans savoir nous regardent passer
Répétant après moi les mots que j'ai tressés
Et qui pour tes grands yeux tout aussitôt moururent
Il n'y a pas d'amour heureux

Le temps d'apprendre à vivre il est déjà trop tard
Que pleurent dans la nuit nos cœurs à l'unisson
Ce qu'il faut de malheur pour la moindre chanson
Ce qu'il faut de regrets pour payer un frisson
Ce qu'il faut de sanglots pour un air de guitare
Il n'y a pas d'amour heureux

Il n'y a pas d'amour qui ne soit à douleur
Il n'y a pas d'amour dont on ne soit meurtri
Il n'y a pas d'amour dont on ne soit flétri
Et pas plus que de toi l'amour de la patrie
Il n'y a pas d'amour qui ne vive de pleurs
*Il n'y a pas d'amour heureux
Mais c'est notre amour à tous deux*

El
Vino
del vértigo

Todos sabemos lo que produce el vértigo, ese mareo embriagador que agudiza cada uno de nuestros sentidos.

En Yacochuya, a 2035 metros sobre el nivel del mar, 14 hectáreas de viñedos brotan, como un oasis, sobre las laderas de la precordillera salteña, una de las viticulturas mas altas y prodigiosas del mundo. Con racimos de estas viñas colgadas de la montaña se elabora este complejo vino del vértigo

San Pedro de Yacochuya, al que la uva Malbec -cepaje por excelencia de esa zona- y un aporte de Cabernet Sauvignon le conceden color pleno, bouquet singular y un cuerpo pleno y exuberante. Un vino de guarda, que gana en excelencia cada año. Consérvelo en lugar tranquilo, oscuro, fresco y seco.



San Pedro de Yacochuya S.A.
20 Febrero 877 - Tel. 216672 - 217540

SAN PEDRO DE YACUCHUYA

Si Ud. Lee

CLAVES

suscribirse en:
Galería Buenos Aires, Bs. As. 68
Of. 6, 1º piso o llame al 315018

Ernesto Laclau, argentino, actualmente profesor de teoría política en la Universidad de Essex (Inglaterra), nos ofrece bajo el título "Emancipación y diferencia" siete ensayos basados en conferencias pronunciadas en distintos centros de estudio que versan sobre las exigencias y requerimientos que la actual sociedad global nos presenta como desafíos.

Ya en el prefacio del texto el autor nos advierte que los dos protagonistas de la guerra fría que ha conculdo constituyen la última manifestación del iluminismo, ya que tanto la "sociedad comunista" como el "mundo libre" identificaron sus propios objetivos con los de la emancipación humana. En este sentido ambos opuestos son expresiones del universal.

Por el contrario, la época actual, revela el surgimiento de diversos particularismos (étnicos nacionales, lingüísticos, sexuales) que rechazan concepciones totalizantes y por lo tanto excluyentes que agotaron la modernidad. La tarea teórica fundamental consistiría entonces en desentrañar la vinculación de lo particular con lo universal, las formas de esa mediación que nos sitúan frente a una realidad múltiple y varía que no admite "un fin de la historia" (en los términos de Fukuyama) ni tampoco los términos de un determinismo económico, caro a cierto marxismo residual.

Laclau aborda con profundidad el horizonte político - contemporáneo y su densa problemática, adelantando que los ensayos deben ser vistos como exploraciones visorias, mas que como productos teóricos acabados.

CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

Adm. y Redac.: GALERIA Bs. Aires, Bs. As. 68, Of. 6, 1º piso, Tel. 315 018
Director PEDRO GONZALEZ

Si Ud. Lee

CLAVES

suscribirse en:
Galería Buenos Aires, Bs. As. 68
Of. 6, 1º piso o llame al 315018

Ernesto Laclau Emancipación y diferencia

Ariel

Ni dogmático ni relativista, no abjura de lo que él denomina su preferencia por una sociedad liberal - democrática-socialista es desde esa perspectiva y bajo la sombra de Gramsci, que polemiza o coincide con Derrida, Habermas o Rorty. El tema central que con-

el universalismo y el particularismo y que recorre todo el texto está sintetizado por el autor en estas frases: "Refiriéndose a la escena contemporánea, podríamos decir que las tendencias dominantes se han polarizado en torno a dos posiciones. Una de ellas, que

privilegia de modo unilateral al universalismo y que ve en un proceso dialógico el modo de lograr un consenso que vaya más allá de todo particularismo (Habermas); la otra, absorbe en la celebración de un particularismo y contextualismos puros, que proclaman la muerte del universal (como en cierta forma de postmodernismo). Por razones que son presentadas in extenso en estos ensayos, ninguna de estas dos posiciones extremas me parece aceptable. Pero lo que es importante determinar es la lógica de una posible mediación entre ambos. La tesis central de estos ensayos es que esa mediación solo puede ser una mediación hegemónica (que implica una referencia a lo universal como lugar vacío) y que la operación que ella realiza modifica las identidades tanto de lo particular como de lo universal".

Laclau insiste en la multiplicidad de los espacios públicos, porque por supuesto una sociedad democrática es desde luego incompatible con la existencia de un único espacio público propio de los totalitarismos; pero ni el parlamento ni la división de poderes son el único espacio público, posible. Debemos aspirar a una sociedad que constituya algo así como un "republicanismo cívico múltiple". Mucho más allá de las banales frases de los politólogos de ocasión, el texto nos da una particular visión del mundo contemporáneo, sin dogmatismos ni esquemas, desde una fundamentación éticopolítica que no niega el progreso y que afirma la libertad como meta del hombre.

Despegue Sin Condiciones



EXCLENTE
SERVICIO
MUDRE - PASAJOS
MAS FASINOS.

EL MEJOR HORARIO A BUENOS AIRES. LA CORDIAL
ATENCIÓN DE NUESTRAS AZAFATAS-DESAYUNO.
CENA CON VINO Y CHAMPAN.

A BUENOS AIRES \$ 139

SALTA - BUENOS AIRES

Todos los días (Excepto Domingos) hs. 8:00

BUENOS AIRES - SALTA

Todos los días (Excepto Sábados) hs. 19:00

Aceptamos todas las tarjetas en 12 pagos

SINAR
LINEAS AEREAS

Soc. Salta Buenos Aires 46 - Local 3 - Tel. Fax (0371) 31-0606 31-0500 31-0539 32-8818
Sucursal Buenos Aires Av. R. Sáenz Peña 933 - Tel. Informes, pasajes y reservas: 324-0135 al 0139
Tel. Recepción 322-8880 324-0730 al 0733, Fax: 324-0134